



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**  
*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA**

**TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**MENCIÓN QUÍMICA Y BIOLOGÍA**

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el  
ámbito educativo**

**TRABAJO DE TITULACIÓN**

AUTOR: Castillo Gaona, Víctor Manuel

DIRECTORA: Castillo Vera, Marcela Beatriz, Mgtr

**CENTRO UNIVERSITARIO CARIAMANGA**

2017



*Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>*

2017

## APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Marcela Beatriz Castillo Vera

**DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” realizado por Castillo Gaona Victor Manuel, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, abril de 2017

f).....

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, **Castillo Gaona Victor Manuel**, declaro ser autor del presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, de la Titulación de Licenciado en Ciencias De La Educación Mención Química y Biología, siendo Marcela Beatriz Castillo Vera directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

---

Autor: Castillo Gaona Victor Manuel  
Cédula: 1105856312

## **DEDICATORIA**

El presente trabajo está dedicado a Dios, en primer lugar, por darme la oportunidad de haber participado en este proceso y por haberme permitido culminar una anhelada meta.

A toda mi familia, en especial a mis padres y hermanos por el apoyo incondicional que he recibido de su parte, siendo la mayor fuente de inspiración para conseguir esta meta.

A nuestros queridos maestros de la UTPL, que con su entrega diaria nos supieron orientar y enseñar, siendo los sacerdotes de nuestra inteligencia, sobre todo por formarnos como seres humanos.

Finalmente, a la magíster Marcela Beatriz Castillo Vera y que orientó el desarrollo de la investigación, quien con su esfuerzo y dedicación me acompañó durante este largo proceso investigativo.

**Victor Manuel Castillo Gaona**

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco a Dios, autor de la existencia por permitirme culminar con éxito esta tarea; a mis queridos padres y hermanos, que me brindaron todo su apoyo dándome siempre su ejemplo de superación y unión familiar.

A la Universidad Técnica Particular de Loja, por haberme brindado la oportunidad de obtener el título; a todos los docentes y personal, a mi tutora, Marcela Castillo Vera, al doctor Norman González, que con su entrega diaria, su buena voluntad y el entusiasmo que me proporcionaron en el transcurso del desarrollo de este proyecto de investigación.

**Victor Manuel Castillo Gaona**

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA.....	i
APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN .....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS .....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS .....	vi
RESUMEN .....	1
ABSTRACT .....	2
INTRODUCCIÓN .....	3
CAPÍTULO I	
1.1 La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo .....	6
1.1.1 La comunicación .....	6
1.1.2 El habla .....	8
1.1.3 Niveles del lenguaje .....	8
1.1.3.1 <i>Niveles del lenguaje</i> .....	9
1.1.4 Los modismos .....	10
1.1.5 Los vocablos-ecuatorianismos .....	13
1.1.5.1 <i>Vocablo</i> .....	13
1.1.5.2 <i>Ecuadorianismos</i> .....	13
1.2 La lengua como identidad cultural y social del Ecuador .....	14
1.2.1 La lengua .....	15
1.2.2 Lengua, lenguaje y sociedad.....	16
1.2.3 La comunicación intercultural.....	17
1.2.4 El español en el Ecuador .....	18

1.2.5 Ecuador y su identidad cultural y social .....	19
--	----

## CAPÍTULO II

2.1	Diseño de la investigación .....	21
2.1.1	Tipo de investigación.....	21
2.1.2	Diseño .....	21
2.2	Contexto.....	21
2.3	Población y muestra .....	21
2.4	Métodos, técnicas instrumentos de investigación .....	22
2.4.1	Métodos .....	22
2.4.2	Técnicas.....	23
2.4.3	Instrumentos .....	23

## CAPÍTULO III

3.1	Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante .....	25
3.2	Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.....	36
3.3	Frecuencia y vigencia .....	55
3.4	Propuesta didáctica de ecuatorianismos en el ámbito educativo.....	70
	Conclusiones.....	77
	Recomendaciones .....	78
	Bibliografía .....	79



## RESUMEN

El trabajo investigativo “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” tiene como objetivo analizar los vocablos empleados en el Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo.

La investigación se realizó en el cantón Calvas, parroquia Sanguillín, orientada a profesionales y no profesionales, las edades eran de 18 a 67 años; para la recolección de información se aplicó una encuesta que contenía cincuenta vocablos del Diccionario de la Lengua Española.

Al finalizar la investigación se pudo determinar que la mayoría de los vocablos son conocidos por los participantes, pero desconocían si era un término propio de los ecuatorianos, razón por la cual se desarrolla una propuesta para difundir términos propios del Ecuador.

**PALABRAS CLAVE:** ecuatorianismos, identidad, cultura, educación, comunicación.

## **ABSTRACT**

The main objective of the research work "Ecuadorianismos as elements of cultural and social identity in the field of education" consists in analyzing the words used in Ecuador and its application in the educational field.

The research was conducted in the canton Calvas, parish Sanguillín, and oriented to professionals and non-professionals, ages 18 to 67. In order to gather the information a survey was applied containing fifty words taken from the Spanish Language Dictionary.

At the end of this work, it was determined that most of the words are known by the participants, but they were unaware if those words were a term of the Ecuadorian people, reason why a proposal is developed to publicize the terms of the Ecuador.

**KEYWORDS:** ecuatorianismos, identity, culture, education, communication.

## INTRODUCCIÓN

La historia cultural ecuatoriana registra aspectos que han hecho posible la conservación del patrimonio. En las cuatro regiones que integran el país existen diversas tradiciones, culturas y lenguas, que lo convierte en un estado rico en diversidad lingüística. La investigación se basa en el análisis de vocablos propios de los ecuatorianos para determinar su contraste, representatividad, frecuencia y vigencia. Surge para contribuir al fortalecimiento del patrimonio lingüístico; el tema que se trata es: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo.

Por la influencia de otras culturas ajenas a las ecuatorianas, los jóvenes están olvidando su identidad propia, por eso el presente trabajo de investigación es de trascendental importancia para la sociedad razón por lo cuál se consideró urgente profundizar el tema de estudio antes mencionado, como recurso estratégico para la construcción de la identidad y soberanía cultura nacional.

Para dar cumplimiento al objetivo general “Analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo”, se procura rescatar la cultura de los ecuatorianos a través del diseño de un tríptico con la información de vocablos populares del Ecuador, además lograr la difusión con los estudiantes de la Unidad Educativa Sanguillín.

Toda la información obtenida fue posible gracias a la aplicación de diversos métodos, técnicas e instrumentos, debidamente seleccionados para el estudio del caso y así facilitar la elaboración de los diversos capítulos que se detalla a continuación:

**Capítulo I:** Conformado por el marco teórico, se encuentra los temas: La comunicación, el habla, niveles del lenguaje, los modismos, los vocablos-ecuatorianismos, la lengua como identidad cultural y social del Ecuador, la lengua, lenguaje y sociedad, la comunicación intercultural, el español en el Ecuador, Ecuador y su identidad cultural y social.

**Capítulo II:** Conformado por la metodología utilizada, se determina el tipo de investigación, diseño, contexto, población y muestra, métodos, técnica e instrumentos.

**Capítulo III:** Corresponde al análisis y discusión de resultados de los diez encuestados profesionales y no profesionales, entre los 18 a 67 años de edad, además se utilizó cuatro diccionarios para la interpretación de datos, que se detallan a continuación:

- ✓ **DLE:** Diccionario de la Lengua Española.
- ✓ **PDE:** Proyecto un Diccionario de Ecuatorianismos.
- ✓ **DDE:** Diccionario de Ecuatorianismos.
- ✓ **DUEE:** Diccionario del Uso Correcto del Español en Ecuador.

Se presenta una propuesta con el objetivo de “Difundir los diversos vocablos propios de los ecuatorianos como identidad cultural y nacional”. Debido a que nuestras expresiones se encuentran vulnerables por la influencia de otra cultura o por considerarse de un nivel lingüístico inadecuado, con esta propuesta se pretende seguir conservando las expresiones propias de los ecuatorianos.

En conclusión, con los resultados obtenidos se determinó que la mayor parte de los vocablos encuestados son conocidos y los mismos coinciden con la definición del Diccionario de Lengua Española, por lo tanto están vigentes y son representativos para el entorno lingüístico de la zona participante.

**CAPÍTULO I**  
**MARCO TEÓRICO**

## **1.1 La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo**

El proceso evolutivo de la comunicación y del dialecto comienza con el hombre primitivo capaz de renunciar a las diversas manifestaciones del gruñido, hasta llegar a lo más bello del lenguaje oral. Desde entonces ha presentado ciertas modificaciones en los vocablos que gracias a la educación es posible mejorar habilidades lingüísticas, el sujeto humano ni los pueblos pueden renunciar a la comunicación, sus conocimientos actitudes y habilidades se basan en esta actividad. Gutiérrez, et. al (2012) afirman: “Sin comunicación es inconcebible el pensamiento del hombre, la existencia de la sociedad y el desarrollo histórico y cultural. La comunicación es base del aprendizaje y transformación de las personas” (p. 31).

Cualquier persona que transita a lo largo de su existencia por el mundo, profesional o no, debe dominar la actividad comunicativa, la educación juega un papel muy importante en estos aspectos porque los individuos tienden a la apropiación comunicativa en los procesos sociales.

### **1.1.1 La comunicación**

Los seres humanos de generación en generación han transmitido diferentes costumbres, conocimientos, y gracias a ellos, hemos heredado capacidades lingüísticas, las mismas que nos permiten expresar emociones, sensaciones, establecer relaciones personales con nuestro amigos, familiares, en el trabajo e intercambiar múltiples ideas; la comunicación se ha convertido en un fenómeno social.

Comunicar es llegar a compartir algo de nosotros mismos. Es decir, es una cualidad racional y emocional específica del hombre que surge de la necesidad de ponerse en contacto con los demás, cuando intercambia ideas que adquieren sentido o significación de acuerdo con experiencias previas comunes. (Fonseca, Correa, Pineda y Lemus, 2011, p. 2)

La comunicación no es simplemente conocer un mensaje, sino es un hecho de integración social, en el cual los individuos que participan tiene la obligación de interpretar, analizar y ser parte activa de la comunicación.

Guerrero (2012, p. 360) menciona dos grandes perspectivas para analizar el fenómeno de la comunicación: mecánico y psicologista; solo se analiza el fenómeno mecánico.



**Figura: 1**  
**Fuente:** Guerrero (2012)  
**Elaborado por:** Víctor Castillo

Guerrero (2012) afirma: “En la actualidad son de tres a cuatro mil lenguas diferentes que se hablan en nuestro planeta, amén del número de dialectos que en cada región de la tierra contribuyen a la pluralidad de nuestra lengua” (p. 357).

Según los autores anteriores, la comunicación es una actividad de intercambiar ideas mediante signos o normas sintácticas, es oportuno mencionar que el mensaje dado por el emisor su receptor lo analizará e interpretará según las circunstancias en las que se encuentre, viva y desde luego su autoestima social (expresarse). No debemos olvidar que todas nuestras habilidades lingüísticas las podemos ir adquiriendo y mejorando, si tenemos una mayor preparación e ilusión de expresarnos mejor.

### **1.1.2 El habla**

Como sostiene Ferdinand de Saussure, citado por Fonseca, et.al. (2011), “el habla es el uso, el instrumento individual, y la lengua la estructura, el tejido gramatical, el pensamiento organizado de un pueblo o una sociedad” (p. 4).

Blecua (2014) manifiesta:

Cada vez cuidamos menos las formas de comunicación. No respetamos una serie de reglas que sirven para que los que reciben información puedan captarla perfectamente. En la calle, en la televisión, en la escuela, en la universidad, en los debates políticos, o en un simple discurso informativo o aclaratorio, el hablante no puede dejar de cuidar las formas de expresión, recurriendo a la ambigüedad, y, en consecuencia, transmitiendo un mensaje erróneo. Todos los que hablan en público deben respetar las formas de comunicación y, si no poseen los conocimientos adecuados, preocuparse en adquirirlos. (p. 1)

En conclusión, los autores anteriores señalan que el habla es una forma individual de comunicarse, que a diario las personas expresamos cientos de palabras según sean nuestras ideologías religiosas, políticas, sociales u otras necesidades, sin darnos cuenta continuamente de que el vocablo o la lengua presentan maltratos fonológicos, (extranjerismos, barbarismos, vulgarismos, modismos), ya sea porque no nos enseñaron o bien como podamos, en fin, el habla guarda una conexión muy importante con la comunicación oral, que tiene una característica imprescindible de utilizar la voz y todos aquellos recursos de expresividad; gracias al habla, la comunicación es posible.

### **1.1.3 Niveles del lenguaje**

Fonseca et. al., (2012) menciona: “El lenguaje es el gran instrumento de comunicación, el elemento con el cual se pueden hacer más cambios y adaptaciones para lograr que las palabras representen algo para las personas en cierto contexto (p. 24).”

Arango (2015) declara:

El lenguaje es el medio de comunicación de los seres humanos, quienes utilizamos signos orales y escritos, sonidos y gestos que poseen un significado que les hemos atribuido. El lenguaje puede entenderse también como la capacidad humana que permite conformar el pensamiento. En ese sentido, los seres humanos utilizan actos de lenguaje de manera cotidiana para poder convivir con otros seres humanos. (p.1)



La comunicación es fundamental en la vida humana, razón por la cual cada hablante tiene una forma única de transmitir un mensaje, en cierto modo también depende del ambiente comunicativo, ya que puede hacer uso de un nivel culto, familiar y vulgar, lo importante es que el lenguaje lleva a un diálogo auténtico con los demás.

### 1.1.3.1 Niveles del lenguaje

Dependiendo de la intención o actitud con que el comunicador expresa una duda o deseo también puede afirmar, negar, interrogar, es decir la comunicación está presente en cada parte en la calle, trabajo, amigos, familiares, con personas de diferentes niveles de instrucción; en fin, a cada expresión propia del individual se denomina idiolecto.

Según Díaz, (2011) “Para comunicarnos con eficiencia y ser entendidos, debemos manejar los diferentes niveles de lenguaje” (p. 1).

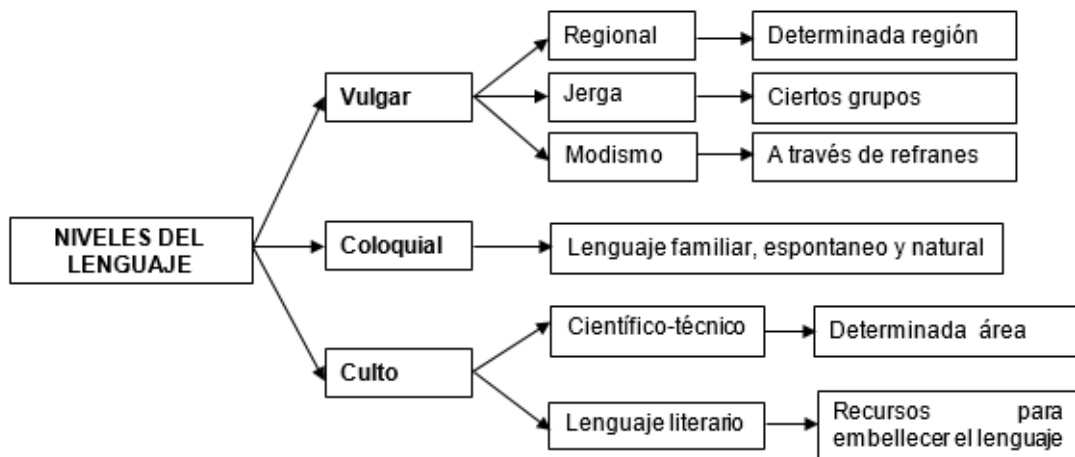


Figura: 2  
Fuente: Niveles del lenguaje. Díaz (2011)  
Elaborado por: Castillo Victor

Del mismo modo Fonseca, et. al. (2011), nos muestra tres niveles de lenguaje: culto, estándar y popular.

Los autores citados anteriormente comparten la idea de que la comunicación y el lenguaje se desarrollan en diferentes circunstancias, debido a que el hombre, desde su nivel de instrucción, adopta un sin número de expresiones o niveles del lenguaje.

#### 1.1.4 Los modismos

“Al igual que las frases adverbiales, los modismos son formas especiales y propias de una lengua, utilizados sólo en alguna región geográfica determinada y que, a no dudarlo, sirven para enriquecer la expresión” (Guerrero, 2014, p.222).

Gil (s.f.) manifiesta: “Las expresiones más o menos fijas cuyo significado no puede obtenerse por combinación de sus componentes. Su estructura sintáctica puede responder o no a las estructuras generales de la lengua, y el grado de fosilización puede ser mayor o menor según los casos” (p.12).

El modismo es un vocablo o frase que se da en el habla diaria dependiendo de las diversas situaciones geográficas; las expresiones lingüísticas son, en sentido figurado, las mismas que adquieren una relación propia del lugar o sector; a continuación se menciona algunos modismos propios de los ecuatorianos, que han influido en generaciones.

##### **Modismos utilizados en el Ecuador referidos de Wikipedia**

- **achachay**: exclamación utilizada para denotar frío (físico o figurativo). Proviene del quichua.
- **alaja**: simpático/simpática. Se utiliza tanto para exaltar a una persona atractiva, como carismática y encantadora.
- **ananay**: exclamación utilizada para denotar gusto o placer (figurativo). Proviene del quichua.
- **aniñado**: de clase social alta.
- **a patrulla**: movilizarse a pie.
- **arrarray**: exclamación utilizada para denotar calor excesivo (físico o figurativo). Proviene del quichua.
- **atatay**: exclamación utilizada para denotar aversión, asco (físico o figurativo). Proviene del quichua.
- **batracio**: descarado, persona que hace algo sin importar que le afecte a otra persona; manera despectiva de referirse a personas con un estilo callejero.

- **brujo:** vendedor de drogas.
- **cachar:** entender.
- **caleta:** casa.
- **camellar/camello:** trabajar.
- **cana:** cárcel.
- **chapa:** agente de policía.
- **checho:** aburrido.
- **chulío:** cobrador de bus.
- **chumado:** borracho.
- **colorado/colorada:** rubio/rubia y de tez blanca.
- **cucho/cucha/cuchos:** papá, mamá, padres (respectivamente). Proviene del quichua.
- **encamador:** calumniador, mentiroso, fanfarrón.
- **guagua:** niña o niño pequeños (m/f). Proviene del quichua.
- **guambra:** hombre o mujer muy joven. Proviene del quichua.
- **guarmi:** mujer hacendosa y hábil en la cocina.
- **hecho funda:** persona que se encuentra en un estado muy serio de ebriedad.
- **hecho trozo:** persona que se encuentra en un estado muy serio de ebriedad.
- **helé:** ahí está.
- **lámpara:** alarde, especialmente cuando se sospecha que es mentira; también se usa como expresión de asombro.
- **leona:** tener un hambre atroz, específicamente como efecto del consumo de marihuana; ejemplo: « ¡Ando con la leona, loco!»
- **loco/loca:** amigo, amiga. La forma más informal de aludir a segundos o terceros durante una conversación y en un ambiente coloquial.

- **lorenzo:** loco.
- **longo/longa:** adjetivo que se empleaba para referirse despectivamente a los indígenas, usado en la actualidad como sinónimo de persona vulgar o de mal gusto. Proviene del quichua "longo" (joven).
- **llucha/llucho:** proviene del quichua, desnuda o desnudo.
- **jama:** comida.
- **jamar:** comer.
- **manicho:** loco.
- **menear el bigote:** comer (frase ya en desuso).
- **mona/mono:** una persona de la costa.
- **omoto:** niño pequeño.
- **paco:** agente de policía.
- **paisano:** manera en que se refieren a la gente de la sierra.
- **papelito:** "nítido, bien hecho". También se usa para denotar total preparación para una presentación o examen; ejemplo «Ese proyecto me quedó papelito», o «Estoy papelito para el examen de mañana».
- **patucho/patucha:** pequeño/pequeña de estatura.
- **percherona:** mujer soltera de más de 30 años.
- **quierde:** para denotar dónde está algo o alguien.
- **¡Qué foco!:** "¡qué vergüenza!".
- **ruquear:** dormir; ejemplo: «Carolina está ruca» (está dormida), «Carlos está ruqueando».
- **shunsho:** persona poco inteligente, tonta o tonto. Proviene del quichua.
- **suco/suca:** rubio/rubia y de piel blanca.
- **(tener) harto billete:** tener mucho dinero.

- **taita** (del latín *tata*: 'padre'): padre.
- **tutuma**: cabeza.
- **vacilar**: besarse con alguien sin ningún compromiso posterior.
- **visaje**: vacilar a alguien (burlarse de alguien).
- **visaje**: analizar a alguien.
- **visaje**: vacilar a alguien (burlarse de alguien).
- **visajoso**: que miente mucho, que alardea mucho.

### 1.1.5 Los vocablos-ecuatorianismos

#### 1.1.5.1 Vocablo

El vocablo es una estructura lingüística compuesta por una o varias sílabas, por esta razón se clasifican en: monosílabos, bisílabos, trisílabos y más; además, en cuanto a la función gramatical los vocablos se subdividen en adjetivos, sustantivo, conjunción, preposición, pronombre o interjección (Guerrero, 2007, pp.27-28).

#### 1.1.5.2 Ecuatorianismos

Expresión propia de los hablantes del territorio ecuatoriano.

A continuación algunas de las expresiones ecuatorianas más comunes que probablemente usted utiliza con frecuencia.

El portal Ecuavisa (2015) menciona palabras propias de los ecuatorianos:

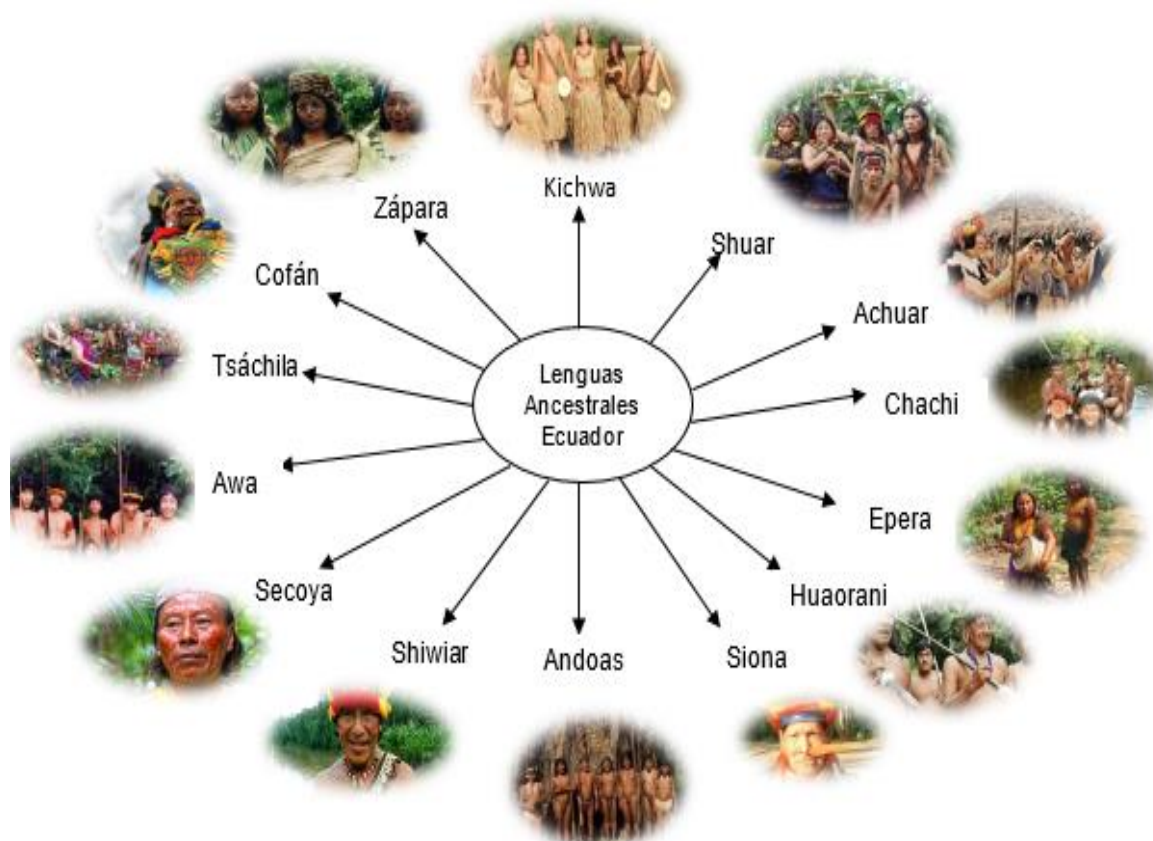
- ✓ El ecuatoriano no trabaja, "**camella**".
- ✓ El ecuatoriano no se enamora, se "**encamota**" o se "**engrupe**" de su pareja.
- ✓ El ecuatoriano no tiene resaca, tiene "**chuchaqui**" después de una "**chupa**".
- ✓ El ecuatoriano no tiene amigos, tiene "**panas**" o "**broders**".
- ✓ El ecuatoriano no establece una relación formal con su pareja, se "**amarra**".
- ✓ El ecuatoriano no disfruta, "**tripea**" el momento.

- ✓ El ecuatoriano no entiende, ellos **“cachan”** una situación.
- ✓ El ecuatoriano no llama la atención, es **“lámpara”**.
- ✓ El ecuatoriano no está atento, se pone **“once”** o **“está mosca”**.
- ✓ El ecuatoriano no dice palabras bonitas para conquistar a alguien, **“mete labia”** o **“palabrea”** a la pareja.
- ✓ El ecuatoriano no confunde, el ecuatoriano **“amaga”** a una persona.
- ✓ El ecuatoriano no come en puestos callejeros, se va a los **“agachaditos”**.
- ✓ El ecuatoriano no se **emborracha**, se **“chuma”** en una **“farra”**.
- ✓ El ecuatoriano no está cansado, cuando ya no puede más, **“ya no jala”**.
- ✓ El ecuatoriano no te va a visitar, te **“cae”**.
- ✓ El ecuatoriano no va a pie, va a **“patazo”** o a **“pata”**.
- ✓ El ecuatoriano no sale corriendo apresuradamente, sale **“soplado”**.
- ✓ El ecuatoriano no duerme, se queda **“ruco”**, así que no toma siestas, sino **“se pega una ruca”**.
- ✓ El ecuatoriano no se va a la casa, sino **“se va a la caleta”**.

## 1.2 La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

La vigésima Constitución de la República del Ecuador (2008) en su artículo 2 menciona: “... El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso.” Por otro lado, en su artículo 21 “Las personas tienen derecho a construir y mantener su propia identidad cultural, a decidir sobre su pertenencia a una o varias comunidades culturales y a expresar dichas elecciones; a la libertad estética; a conocer la memoria histórica de sus culturas y a acceder a su patrimonio cultural; a difundir sus propias expresiones culturales y tener acceso a expresiones culturales diversas.

Según Ecuadorinmediato (2014) “El estado posee catorce lenguas ancestrales”.



**Figura: 3**  
**Fuente:** [www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news\\_user\\_view&id=2818757222](http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news_user_view&id=2818757222)  
**Elaborado por:** Castillo Víctor

Las diversas relaciones interculturales aportan a la construcción de una propia identidad que está determinada por las diferentes costumbres, creencia, tradiciones, pueblos y nacionalidades indígenas, que juegan un rol protagónico, porque son estas las que nos identifican y afirman la propia identidad lingüística.

### 1.2.1 La lengua

El diccionario Significados (s.f.) define la lengua como:

Sistema de comunicación verbal y escrito, dotado de convenciones y reglas gramaticales, empleado por las comunidades humanas con fines comunicativos. Usualmente, está basada en símbolos sonoros, pero también puede estar constituida únicamente por signos gráficos. Como tal, la palabra proviene del latín lingua... puede definirse según el tipo de relación que con ella tenga el individuo que la habla: puede ser materna, nativa o natal para aquel que la ha aprendido durante su infancia y que la utiliza de manera natural como su instrumento de comunicación y de pensamiento, o puede ser una lengua segunda o adquirida, cuando se trata de una lengua que se ha aprendido posteriormente a la lengua materna para aumentar las competencias lingüísticas del individuo.

Como sostiene Giles y Rubio (1992), citado por Vázquez (2008):

Nuestro idioma creció entre el polvo de la lucha y el sudor de la fatiga, corrió luego por mares y tierras remotas, otra rechazando los elementos de otras lenguas, otra celebrando con ellas prudentes pactos y amistosas transacciones, sin obedecer a otras leyes que a las del propio instinto, y así vive y vivirá por largo tiempo, libre de preocupaciones, atento solo a las necesidades de la vida, sin temor a los galicismos, anglicismos e italianismos que turban el sueño de los eruditos y salvando con vuelo de águila cuantas barreras, en pro de su mejoramiento, levanten sabios y hablistas, gobiernos y academias, centros e instituciones docentes. (p.14)

Según los autores anteriores, la lengua es comúnmente el idioma, que es un conjunto de voces orales empleado por los seres humanos para gozar de los dialectos es necesario estar familiarizado con sonidos, gestos, además de tener en cuenta las expresiones lingüísticas del lugar donde procesa el individuo.

### **1.2.2 Lengua, lenguaje y sociedad**

Castro (2013) concluye:

El lenguaje es entendido como una facultad humana que nos permite intercambiar ideas, pensamientos y sentimientos, en primera instancia por la necesidad innata de relacionarnos dentro de la sociedad y, segundo, por la capacidad comunicativa que el mismo nos ofrece, entendiendo así la importancia que tiene este como medio de desarrollo para la sociedad humana. (p.1)

Como sostiene Fowler (s.f.), citado por Castro, (2013):

Todo ser humano nace con la facultad de adquirir un lenguaje, pero dependerá del grupo social en que se desenvuelva, qué tipo de lengua desarrollará y de qué manera la usará; es así como a medida que las necesidades cambian, se determina el nivel de la lengua del individuo, puesto que aspectos como el entorno geográfico, el estrato social, el nivel de educación adquirido y otros aspectos forman el contexto en que ésta se establecerá, ya sea que se agreguen nuevos elementos o cambie el sentido y significado de un determinado símbolo. (p.2)

Los seres humanos heredamos capacidades lingüísticas para comunicarnos dentro de la misma cultura u otra, necesitamos tener en común una lengua compartida; es decir, hablar el mismo idioma, lo que genera una concepción coherente y compleja de las ideas de cada hablante, también el lenguaje permite un beneficio mutuo de los conocimientos desarrollados por otros, además funciona como una especie de



sincronización en la organización de las relaciones sociales que se establecen entre el sujeto y el mundo.

El interés comunicativo presente en cada hablante posee normas propias al expresar pensamientos, deseos, órdenes, su modo de hablar dependerá de su vocabulario, él elige los elementos lingüísticos según el conocimiento de los mismos. La relación lenguaje–sociedad es estudiada por la sociolingüística, cada pueblo sea cual sea su espacio geográfico, tiene valores que indudablemente afectan al lenguaje, no debemos olvidar que lengua, lenguaje y sociedad van juntas, porque son instrumentos necesarios para lograr fomentar relaciones personales y colectivas en diversas culturas, además de permitir cualquier manifestación humana.

### **1.2.3 La comunicación intercultural**

La Ley Orgánica de Comunicación, en su art.36, menciona muy claramente “que los pueblos y nacionalidades indígenas, afro ecuatorianos y montubios tienen derecho a producir y difundir en su propia lengua, contenidos que expresen y reflejen su cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes”.

Todos los medios de comunicación tienen el deber de difundir contenidos que expresen y reflejen la cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes de los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianos y montubios, por un espacio de 5% de su programación diaria, sin perjuicio de que por su propia iniciativa, los medios de comunicación amplíen este espacio. El Consejo de Regulación y Desarrollo de la Información y la Comunicación establecerá los mecanismos y la reglamentación para el cumplimiento de esta obligación.

La falta de cumplimiento de este deber, por parte de los medios de comunicación, será sancionada administrativamente por la Superintendencia de la Información y la Comunicación con la imposición de una multa equivalente al 10% de la facturación promediada de los últimos tres meses presentada en sus declaraciones al Servicio de Rentas Internas, sin perjuicio de que cumpla su obligación de difundir estos contenidos.

El Centro Virtual Cervantes (s.f.) define como:

Comunicación intercultural aquella que resulta de la interacción entre hablantes de lenguas y culturas diferentes. Los interlocutores que participan en encuentros interculturales han

experimentado previamente procesos de socialización distintos y han desarrollado marcos de conocimiento diferentes; su competencia intercultural les permite satisfacer eficazmente sus necesidades comunicativas superando esas diferencias. (p. 1)

Como sostiene M. Rodrigo (1999), citado por el Centro Virtual Cervantes (s.f.), para que se produzca una comunicación intercultural eficaz son muy importantes, entre otras cosas, estas cinco actitudes:

- ✓ Que los interlocutores estén motivados por conocer la otra cultura y muestren empatía con ella;
- ✓ Que tomen conciencia de la propia cultura y sus procesos de comunicación;
- ✓ Que presten atención a los elementos que forman parte de la comunicación no verbal;
- ✓ Que asuman que el malentendido forma parte de los encuentros interculturales;
- ✓ Que se esfuercen por interpretar el sentido y la intención última de las palabras de sus interlocutores, es decir, por negociar no sólo el significado del mensaje sino también su fuerza elocutiva.

#### **1.2.4 El español en el Ecuador**

Como sostiene Toscano (1953), citado por Flórez, (s.f.):

De los idiomas nativos que se hablan hoy en este país, el más importante es el quichua, sobre todo en la Sierra. Tiene varios dialectos, pero en general los indios quichuas Ecuatorianos se entienden entre sí. Tal como se habla en el Ecuador, esta lengua se diferencia bastante de la usada en el Perú y en Bolivia. La secular convivencia del quichua y el español en la Sierra ecuatoriana ha influido mucho en los dos idiomas, tanto en lo relativo a pronunciación como a gramática y vocabulario. (p.2)

En algunos sectores de nuestro país el habla se diferencia por la pronunciación, en la región Sierra, las consonantes dobles como la rr, se distingue del sonido de la ll y el de la ye, se pronuncian todas las "eses", se habla hasta "exageradamente" las letras, las vocales con timbre vacilante, lo contrario ocurre con los hablantes de la Costa, tienden a confundir la pronunciación de consonantes (poyo por pollo), entre las regiones mencionadas hay diferencias gramaticales y léxicas; la provincia de Loja el castellano es más claro debido a que la pronunciación se basa en cada una de las consonantes y vocales, goza de una entonación clara.

### 1.2.5 Ecuador y su identidad cultural y social

Los seres humanos buscamos nuestra propia identificación, pero para lograrlo no todos recorreremos el mismo camino. Cada persona tiene la capacidad de decidir individualmente cuál es la mejor manera de actuar y relacionarse con los demás. No obstante estas decisiones están influenciadas por la sociedad en la que el individuo vive y se desarrolla, porque como integrantes de un cuerpo social, los seres humanos vamos incorporando ciertas pautas de conducta, que llamamos identidad, es decir un sentido de pertenencia a un determinado grupo social. La identidad se construye, también la cultura determina rasgos característicos en la sociedad.

León (2013) menciona:

La identidad cultural de un pueblo viene definida desde los tiempos inmemoriales a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano, parte de una cultura dinámica con características variables e identidades muy propias, como: la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad; las relaciones sociales; la espiritualidad, ritos y ceremonias propias; los comportamientos colectivos; los sistemas de valores y creencias; sus formas propias y peculiares de atuendos, sistemas organizativos. (p.1)

La cultura consiste en los diversos comportamientos adquiridos y transmitidos, constituyen el patrimonio de los grupos humanos. El núcleo esencial de la cultura son las ideas tradicionales y, especialmente, los valores vinculados a ellas.

Tanto las culturas como lo seres humanos somos cambiantes. La diversidad cultural se manifiesta en variedades lingüísticas, que están determinadas por diversos vocablos y vulgarismos propios de una zona, creencias religiosas y todos los atributos de la comunidad son los que conforman una estructura social. Debemos recordar que convivimos con personas, con costumbres, religiones, culturas, formas de pensar, vestir y actuar diferentes, por lo tanto, debemos apreciar y respetar la diversidad cultural y social.

**CAPÍTULO II**  
**METODOLOGÍA**

## **2.1 Diseño de la investigación**

### **2.1.1 Tipo de investigación**

El tipo de investigación que se realizó es de carácter mixto porque hay una combinación de un enfoque cuantitativo, que permite la representación de la información obtenida en forma numérica, porcentajes o en forma estadística, y un enfoque cualitativo que permite la recopilación de información bibliográfica.

### **2.1.2 Diseño**

El diseño del presente trabajo investigativo es de orden descriptivo, ya que permitió recolectar datos sobre los temas en cuestión además del análisis de las diferentes palabras con su significado; también es muy importante tener en cuenta los hechos, perspectivas y respuestas proporcionadas por los informantes para una redacción verídica de la misma.

## **2.2 Contexto**

El presente trabajo de investigación se desarrolló en la provincia de Loja, cantón Calvas, parroquia Sanguillín, la misma que se encuentra ubicada en la parte suroccidental del cantón, la parroquia cuenta con una población de 1756 habitantes y una extensión de 128.3 km<sup>2</sup>

## **2.3 Población y muestra**

La población son ecuatorianos que residen en la parroquia Sanguillín, mientras la muestra son diez habitantes del mismo lugar, entre ellos cinco profesionales y cinco no profesionales, con edades comprendidas entre los dieciocho y sesenta y siete años (ver tabla 1).

Tabla 1. Muestra

EIDADES	ENCUESTADOS	
	PROFESIONALES	NO PROFESIONALES
18-27	1 persona	1 persona
28-37	1 persona	1 persona
38-47	1 persona	1 persona
48-57	1 persona	1 persona
58-67	1 persona	1 persona
<b>Total nivel de educación</b>	5 personas	5 personas
<b>Total</b>	10 Personas	

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Victor Manuel Castillo Gaona

## 2.4 Métodos, técnicas instrumentos de investigación

Resulta muy importante saber a qué tipo de conocimiento corresponde el presente trabajo de investigación y delimitar cuáles son los rasgos inherentes al conocimiento, para ello se ha utilizado métodos, técnicas e instrumentos de investigación que se detalla a continuación.

Para realizar el presente trabajo de investigación, se ha considerado la utilización de diversos métodos, técnicas e instrumentos, los mismos que me han permitido ampliar y delimitar los rasgos inherentes al conocimiento.

### 2.4.1 Métodos

Los métodos utilizados en este trabajo investigativo fueron:

- **Método estadístico:** Permitió medir, validar y comprobar la información obtenida con la aplicación de encuestas.
- **Método descriptivo:** Permitió exponer y analizar las características de diversos vocablos que forman los ecuatorianismos que usan los habitantes de la parroquia Sanguillín.
- **Método experimental:** También conocido como método de campo, permitió recopilar datos desde la aplicación de encuestas en la comunidad.
- **Método inductivo:** Se obtiene conclusiones a partir de ideas específicas.
- **Método deductivo:** Permitió obtener conclusiones particulares de una propuesta general.

### **2.4.2 Técnicas**

**Encuesta:** Permite obtener información acerca del vocabulario o palabras propias de los ecuatorianos para conservar la identidad.

**Bibliográfica:** Es fundamental en la investigación porque permite redactar los contenidos a partir de todas las fuentes de consulta.

### **2.4.3 Instrumentos**

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizó fue la hoja de encuesta que está dividida en 2 apartados:

- a) el primero, que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográficos del investigado; y,
- b) el listado de las palabras con las preguntas específicas.

Para la recolección de datos se adjuntó al instrumento un listado de 50 vocablos que han sido previamente seleccionados del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española-(DLE), 2014.

## **CAPÍTULO III**

### **ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS**



### **3.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante**

#### **panteonero**

Para el DLE significa “sepulturero”. El PDE lo define como “el que tiene cuidado del cementerio”. El DDE indica “sepulturero”. El DUEE no registra este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el DLE.

#### **panti**

El DLE lo define como “braga (prenda interior)”. El PDE, DDE, DUEE no registran este vocablo. La mitad de los informantes desconocen el término mientras los demás conocen y coinciden con el DLE.

#### **pañó -paños de agua tibia**

Según el DLE expresa “paños calientes (remedio ineficaz)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE señala “recursos emergentes de dudosa efectividad empleados para la solución de un problema”. El DUEE no registra este vocablo. Todos los informantes tanto profesionales y no profesionales coinciden con el significado otorgado por DLE.

#### **pañó -paños tibios**

Para el DLE significa “paños calientes (remedio ineficaz)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “recursos emergentes de dudosa efectividad empleados para la solución de un problema”. El DUEE no registra este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por DLE.

#### **papelerío**

El DLE lo define como “conjunto de papeles sin orden”. El PDE lo detalla como “montón de papeles desordenados”. El DDE y DUEE no registran el vocablo. Todas las personas encuestadas coinciden con el significado otorgado por el DLE.

### **papero, ra (1)**

El DLE expresa “perteneiente o relativo a la papa”. El PDE lo define como “el que cultiva papas o negocia con ellas”. El DDE indica “cultivador de papas” y DUEE no registra el vocablo. Los encuestados en mayoría conocen el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española mientras otras no conocen la definición del DLE, sin embargo al vocablo le dan una definición nueva como infección a las glándulas salivales.

### **papero, ra (2)**

Para el DLE significa “persona que cultiva papas o negocia con ellas”. El PDE lo especifica como “el que cultiva papas o negocia con ellas”. El DDE indica “cultivador de papas” y DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes coinciden con la definición del DLE.

### **paraca**

El DLE lo define como “viento muy fuerte del Pacífico”. El PDE lo define como “persona que llega sin ser invitada”. El DDE indica “de paracaidista” y DUEE no registra el vocablo. Algunos informantes conocen el término según el proyecto de ecuatorianismo, mientras los demás informantes no conoce este término.

### **paracaidista**

El DLE expresa “persona que se presenta en un lugar sin haber sido invitada”. El PDE lo detalla como “persona que llega sin ser invitada”. El DDE indica “persona que se presenta en un lugar sin haber sido invitada, o sin estar citada”. DRAE y DUEE especifica “persona gorrana, que vive a costa ajena”. Todos los informantes en categoría profesionales y no profesionales conocen el vocablo como lo define el DLE.

### **parado, da**

Para el DLE significa “derecho o en pie”. El PDE lo define como “estar de pie”. El DDE indica “derecho, de pie”, y DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes coinciden con la definición del DLE.

### **paramar**

El DLE lo define como “lloviznar”. El PDE lo define como “llovizna”. El DDE señala “lloviznar”, y DUEE detalla “lloviznar”. Todos los informantes conocen el vocablo con la definición otorgada por el DLE.

### **paramero**

Según el DLE expresa “dicho de una cabalgadura: Que está adaptada al páramo”. El PDE lo define como “característico o referente al páramo”. El DDE indica “lugar donde es frecuente la caída de páramo o llovizna”, y DUEE detalla “dicho de una persona, que conoce la vida del páramo”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DLE.

### **páramo**

Según el DLE expresa “llovizna”. El PDE lo detalla como “clima frío”. El DDE indica “llovizna menuda que generalmente se precipita en los páramos-llovizna”, y DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes conocen el término según la definición del DLE.

### **parante (1)**

Para el DLE significa “poste de madera utilizado para apuntalar cimientos o paredes”. El PDE lo detalla como “larguero colocado en sentido vertical”. El DDE y DUEE no registran el vocablo. La mayoría de los informantes conocen el término según la definición del DLE.

### **parante (2)**

El DLE lo define como “en el fútbol y otros deportes, poste”. El PDE lo define como “larguero colocado en sentido vertical”. El DDE y DUEE no registran el vocablo. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DLE.

### **parar**

Según el DLE expresa “poner algo o a alguien de pie o en posición vertical”. El PDE lo detalla como “pararse, levantarse, ponerse de pie”. El DDE señala “detener o impedir la acción o pretensión de alguien en forma enérgica y decidida”, y DUEE no registra el vocablo. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DLE.

### **pardo**

Para el DLE significa “mulato (nacido de negro y blanca, o de blanco y negra)”. El PDE y DDE no registran el vocablo, y DUEE detalla “del color de la tierra intermedio entre blanco y negro, con tinte rojo amarillento y más oscuro que el gris”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DLE.

### **pare**

El DLE lo define como “stop (señal de tráfico)”. El PDE, DDE y DUEE no registran el vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

### **parición**

Según el DLE expresa “parto (acción de parir)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “acto de parir”, y DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes conocen el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **parrilla**

Para el DLE significa “portaequipajes (soporte en el techo de un vehículo)”. El PDE, DDE y DUEE, no registran este vocablo. Todos los informantes conocen el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **partidarismo**

El DLE lo define como “partidarismo (adhesión a las opiniones de un partido)”. El PDE, DDE y DUEE, no registran el vocablo. La mayoría de los informantes conocen el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pasaboca**

Según el DLE expresa “pincho (porción de comida)”. El PDE, DDE y DUEE no registran el vocablo. La mitad de los informantes conoce el término y coincide con la definición del DLE y los otros no conocen el vocablo.

### **pasador**

Para el DLE significa “cordón de los zapatos”. El PDE, no registra el vocablo. El DDE indica “cordón de los zapatos”, y el DUEE detalla “cordón de los zapatos”. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por los diccionarios.

### **pasillo**

El DLE lo define como “baile popular”. El PDE lo define como “género de pieza musical”. El DDE indica “música con aire parecido al valse pero menos vivo”, y DUEE detalla “baile popular”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pastillaje**

Según el DLE expresa “pastelería (arte)”. El PDE, el DDE y DUEE no registran el vocablo. Pocos de los informantes conoce y coincide el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española mientras los demás no conocen.

### **patacón**

Para el DLE significa “tostón (rodaja de plátano)”. El PDE lo define como “rebanada de plátano verde cortado de través, despachurrada y frita”. El DDE indica “rodajas de

plátano verde sancochadas y fritas”, y el DUEE detalla “rodaja de plátano verde machacada y frita y, a veces, con especias”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DUEE.

### **patalsuelo**

El DLE lo define como “descalzo (que no lleva calzado)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “descalzo”, y el DUEE detalla “descalzo, que lleva desnudos los pies”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **patentamiento**

Según el DLE expresa “obtención de una patente para algo”. El PDE, DDE y DDE no registran el vocablo. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pato (1)**

El DLE lo define como “botella especial que se usa para recoger la orina del hombre”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “orinal para hombres”, y el DUEE detalla “botella de forma especial que se usa para recoger la orina del hombre que guarda cama”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del DLE.

### **pato (2)**

Para el DLE significa “persona víctima de burlas y groserías”. El PDE lo define como “víctima de la broma, en la responsabilidad o en el pago”. El DDE indica “víctima de burlas y groserías”, y el DUEE detalla “persona víctima de burlas y groserías”. La mayoría de los informantes conoce el término según la DLE.

### **patojear**

Según el DLE expresa “dicho de una persona: vacilar (titubear)”. El PDE lo define como “andar del patojo, cojear”. El DDE indica “vacilar, mostrar inseguridad”, y el DUEE detalla

“vacilar, estar indecisa”. Todos los informantes coinciden con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **patuleco, ca**

El DLE lo define como “dicho de una persona: Que tiene un defecto físico en los pies”. El PDE lo define como “persona que cojea al caminar”. El DDE no registra el término, y el DUEE detalla “persona que tiene un defecto físico en los pies o en las piernas”. Todos los informantes coinciden con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pechada (1)**

Para el DLE significa “golpe, encontrón dado con el pecho o con los hombros”. El PDE, DDE y DUEE, no registran el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pechada (2)**

Según el DLE expresa “golpe que da el jinete con el pecho del caballo”. El PDE, DDE y DUEE, no registran el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pechiche**

El DLE lo define como “árbol de la familia de las verbenáceas”. El PDE lo define como “árbol que produce una buena madera y frutitos comestibles”. El DDE indica “árbol de la familia de las Verbenáceas, que da una madera fina incorruptible y una fruta como la cereza, pero de color negro cuando está madura, que se emplea para hacer dulce”, y el DUEE no registra el vocablo. La mayoría de los informantes no conoce el término.

### **pechuga**

Para el DLE significa “desfachatez”. El PDE lo define como “persona que tiene buena pierna”. El DDE indica “desfachatez, desvergüenza, descaró”, y el DUEE no registra el

vocablo. Todos los informantes coinciden con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pedacear**

Según el DLE expresa “despedazar (hacer pedazos)”. El PDE lo define como “despedazar, en algunas partes remendar, echar pedazos”. El DDE indica “despedazar, hacer pedazos, y el DUEE detalla; “despedazar, hacer pedazos”. Todos los informantes coinciden con la definición del Diccionario de Lengua Española.

### **pedaleada**

El DLE lo define como “acción y efecto de pedalear (poner en movimiento un pedal)”. El PDE, DDE y DUEE, no registran el vocablo. Todos los informantes coinciden con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pedraplén**

Para el DLE significa “terraplén hecho de piedras a modo de camino que une dos puntos”. El PDE, DDE y DUEE no registran el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pega**

Según el DLE significa “trabajo (ocupación retribuida)”. El PDE lo define como “empleo, trabajo, puesto, dicese encontrar la pega, perder la pega”. El DDE indica “trabajo (ocupación retribuida)”, y el DUEE detalla “ocupación retribuida”. La mayoría de los informantes coinciden con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pelar**

El DLE lo define como “equivocarse (tomar desacertadamente por cierto)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “rodajas de plátano verde sancochadas y fritas”, y el



DUEE detalla “equivocarse”. La mayoría de los informantes coincide con el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pellón**

Para el DLE significa “pelleja curtida que se usa sobre la silla de montar”. El PDE no registra este significado. El DDE indica “manta gruesa y peluda para ponerla en la silla de montar”, y el DUEE no registra este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pelón**

Según el DLE significa “muerte (figura del esqueleto humano). La pelona”. El PDE lo define como “la pelona, la muerte”. El DDE indica “que tiene mucho pelo”, y el DUEE detalla “que no tiene pelo, o tiene muy poco”. Todos los informantes coinciden con la definición de DDE y DUEE.

### **pena**

El DLE lo define como “vergüenza”. El PDE lo define como “cohibición que, por timidez o por reserva, siente una persona al hablar o actuar delante de otros, vergüenza”. El DDE y DUEE no registran el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **penco**

Para el DLE significa “penca de ciertas plantas”. El PDE lo define como “persona idiota, inútil, que ha perdido el sentido real de las cosas”. El DDE indica “agave, cabuya, magüey” y el DUEE detalla: “pita, planta amarilidácea”. Todos los informantes coinciden con la definición del DDE.

### **pendejada**

Según el DLE expresa “tontería (dicho o hecho tonto)”. El PDE lo define como “canallada, trastada, burla que se hace a otra persona con el deseo de dañarla. Palabra

de uso vulgar”. El DDE indica “tontería, simpleza”, y el DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes coinciden con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pendejar**

El DLE lo define como “hacer o decir necedades o tonterías”. El PDE lo define como “hacer o decir necedades, tonterías”. El DDE indica: “hacer o decir necedades o tonterías” y el DUEE detalla “hacer o decir necedades o tonterías”. Todos los informantes coinciden con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **peonía**

Para el DLE significa “planta leguminosa, especie de bejuco trepador, medicinal toda ella”. El PDE, DDE y DEUU no registran el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con la definición del Diccionario de Lengua Española.

### **pepa. Pepa de zambo**

Según el DLE expresa “vinchuca (insecto)”. El PDE no registra el vocablo. El DDE indica “semilla de la cucurbitácea conocida con el nombre de zambo la que tostada es comestible y agradable al paladar” y el DUEE no registra el vocablo. Todos los informantes desconocen el significado de la palabra.

### **pepa. Hacerse alguien la pera**

El DLE lo define como “hacer novillos. (dejar de asistir a alguna parte contra lo debido)”. El PDE, DDE y DUEE no registran el vocablo. La mayoría de informantes desconocen el término.

### **percha**

Para el DLE significa “mujer solterona”. El PDE lo define como “suena percha, buena presencia”. El DDE indica “solterona”, y el DUEE detalla “mujer solterona”. La mayoría de los informantes coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pericote**

Según el DLE expresa “ratón (mamífero roedor)”. El PDE lo define como “rata grande del campo”. El DDE indica “rata”, y el DUEE detalla “rata”. La mayoría de los informantes conoce el término según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pesquisa**

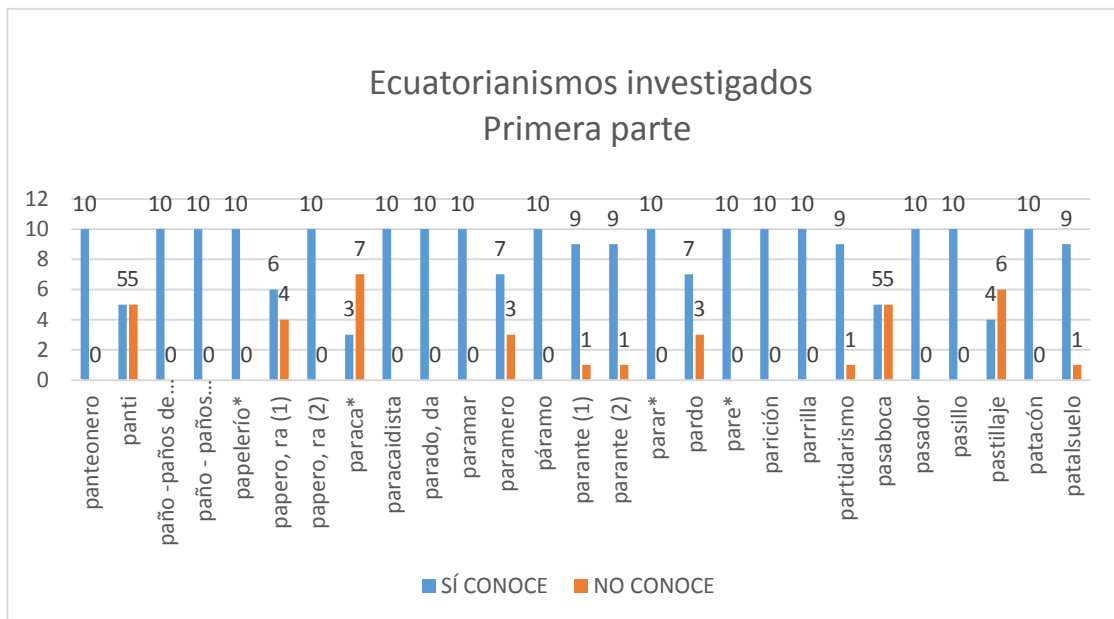
El DLE lo define como “agente de la policía secreta”. El PDE lo define como “persona que realiza una pesquisa o investigación”. El DDE indica “policía secreta, y el DUEE detalla “agente de la policía secreta”. Todos los informantes coinciden con la definición según la definición del Diccionario de la Lengua Española.

### **pezonera**

Para el DLE significa “sacaleches que usa una mujer cuando está lactando”. El PDE lo define como “aparato para succionar la leche de los pechos de las madres lactantes”. El DDE indica “sacaleches” y el DUEE detalla “sacaleches”. La mitad de los informantes conoce y coincide la definición según el Diccionario de la Lengua Española.

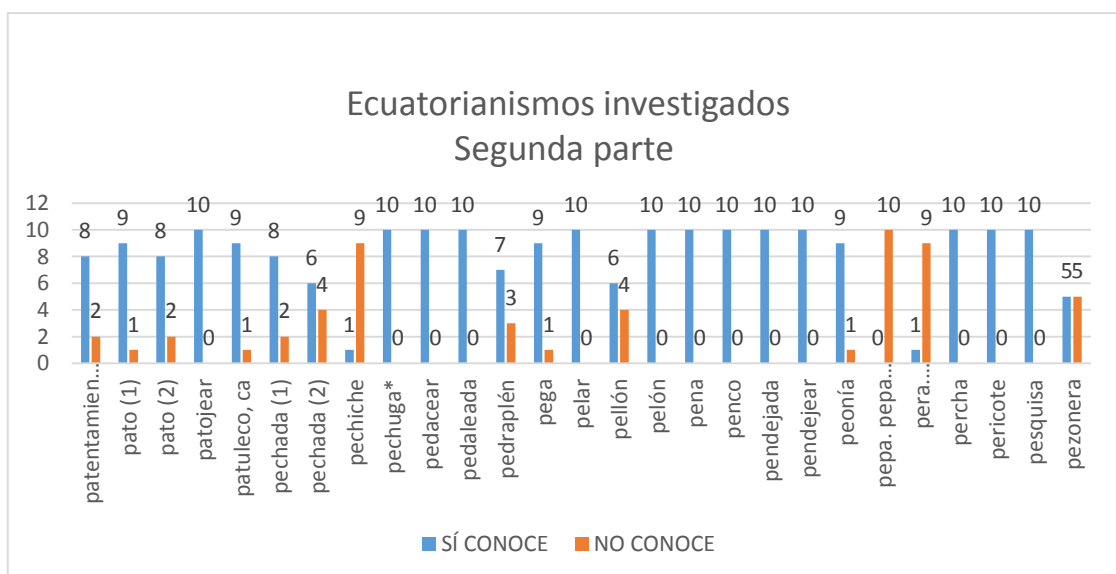
### 3.2 Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural

Previo al análisis de los vocablos investigados se presenta una gráfica en la que se representa los resultados de las palabras que conocen y no conocen, así como las palabras que coinciden y no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española; se considera representativo de siete hasta diez informantes, regularmente representativo de cuatro a seis, poco representativo de uno a tres y cero no es representativo.



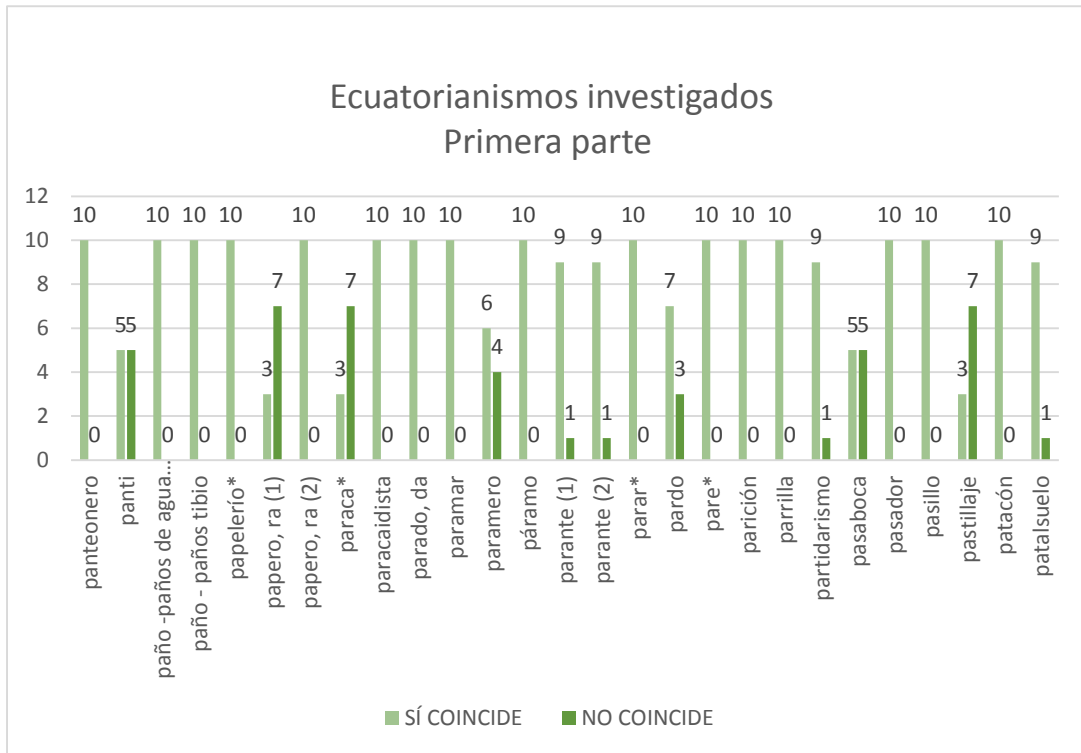
**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo



**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo



**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo



**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo

### **panteonero**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “panteonero” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “panteonero” significa persona encargada de cuidar el cementerio.

El 100% coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “panteonero” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común de ecuatorianos, chilenos y peruanos, siendo representativo este vocablo en el habla ecuatoriana.

### **panti**

Los datos obtenidos revelan que la mitad de los informantes conocen la palabra “panti” con el significado que otorga el DLE, sin embargo este vocablo es conocido, también en Colombia, Panamá y Ecuador, solo el 50% de los encuestados conoce este término, lo que aduce que es de regular representatividad.

### **pañó-paños de agua tibia**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “pañó-paños de agua tibia” con el significado que otorga el DLE, en nuestro entorno la palabra “pañó-paños de agua tibia” es un método utilizado para reducir infecciones, golpes y a veces fiebre.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pañó-paños de agua tibia” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común y propia de los ecuatorianos ya que no se da en ninguna otra parte, lo que constituye parte de nuestra cultura siendo representativo este vocablo.

### **pañó-paños tibio**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “pañó-paños tibio” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pañó-paños tibio” es un método utilizado para reducir infecciones, golpes y a veces fiebre.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pañó-paños tibio” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, además este vocablo se encuentra presente en México y El Salvador, el uso de esta expresión es común en los ecuatorianos, siendo representativo este vocablo.

### **papelerío**

Los datos obtenidos revelan que todos los informantes conocen la palabra “papelerío” con el significado que otorga el DLE, en nuestro entorno la palabra “papelerío” se refiere a un conjunto de documentos desordenados.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “papelerío” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común en varios países americanos, incluyendo Ecuador, siendo representativo este vocablo.

### **papero, ra (1)**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que algunos informantes conocen la palabra “papero, ra” con el significado que otorga el DLE, otros proporcionan un significado nuevo, y en nuestro medio “paperas” es una infección a las glándulas salivales.

El 30% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, un 30% otorgan un significado nuevo, por lo tanto, la palabra “papero, ra” es un vocablo empleado muy poco o tiene otro significado, por otros encuestados. El uso de esta expresión es habitual en los países americanos, en nuestra nación es poco representativo.

### **papero, ra (2)**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “papero, ra” con el significado que otorga el DLE, en nuestro ambiente el término “papero, ra” se refiere a aquella persona que cultiva papas o vende.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “papero, ra” es un vocablo empleado en las conversaciones de los encuestados. El uso de esta expresión es frecuente en varios países americanos lo que constituye también parte de nuestra cultura, siendo representativo este vocablo.

### **paraca**

Los datos obtenidos revelan que algunos informantes conocen la palabra “paraca” con el significado que otorga el PDE, en nuestro medio la palabra “paraca” se refiere aquella persona que llega a un lugar sin ser invitada también se la conoce como gorrón.

Solo el 30% de los encuestados conoce y coincide con el significado del Proyecto de un Diccionario de Ecuatorianismos, por lo tanto, la palabra “paraca” es un vocablo empleado muy poco por los encuestados, este término también es conocido por los peruanos, el uso de esta expresión es poco representativo.

### **paracaidista**

Con los datos obtenidos se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “paracaidista” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “paracaidista” se refiere a aquella persona que llega a un lugar sin ser invitada.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “paracaidista” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común para los habitantes de Costa Rica, Nicaragua y Ecuador, es representativo este vocablo.

### **parado, da**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “parado, da” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “parado, da” se refiere a aquella persona que se encuentra en posición vertical o de pie.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parado, da” es un vocablo empleado generalmente



por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común también en Bolivia, Cuba, el vocablo es representativo para los ecuatorianos.

### **paramar**

Los datos obtenidos, revelan que todos los informantes conocen la palabra “paramar” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “paramar” se refiere cuando hay una breve llovizna por lo general en la parte alta.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “paramar” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es común y propia de los ecuatorianos, siendo representativo este vocablo.

### **paramero**

Con los datos obtenidos se puede concluir que algunos informantes conocen la palabra “paramero” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “paramero” se refiere a los animales que se utilizan como medio de transporte los mismos que están adaptados a las condiciones climáticas del páramo.

El 70% de los encuestados manifiesta conocer la palabra la misma que coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “paramero” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es representativo.

### **páramo**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “páramo” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “páramo” se refiere a una llovizna.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “páramo” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados. El uso de esta expresión también se da en personas colombianas y en ecuatorianos lo que constituye su representatividad.

### **parante (1)**

Los datos obtenidos revelan que la mayoría de informantes manifiestan conocer la palabra “parante (1)” con el significado que otorga el DLE; en nuestro medio la palabra “parante (1)” se refiere a un poste de madera utilizado en cercamientos, en construcción o en otros usos.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parante (1)” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, sin embargo en Argentina, Bolivia, también es conocido este término, el uso de esta expresión es representativo.

### **parante (2)**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que la mayoría de informantes manifiesta conocer la palabra “parante (2)” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “parante (2)” se refiere a un poste utilizado especialmente en fútbol y otros deportes.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parante (2)” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados. En Bolivia, Paraguay, Uruguay también hacen uso de este vocablo, el uso de esta expresión es representativo.

### **parar**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “parar” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “parar” se refiere a la persona que se pone en posición vertical.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parar” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados, además en algunos países americanos también utilizan este término, el uso de esta expresión es representativo.

### **pardo**

Los datos obtenidos revela que la mayoría de los informantes conocen la palabra “pardo” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pardo” se refiere a las personas que son mulatas.

El 70% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pardo” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados en Argentina, Honduras utilizan este término, el uso de esta expresión es representativo.

### **pare**

Con los datos obtenidos se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “pare” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pare” se refiere a detener cualquier cosa que se encuentra en movimiento.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pare” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados. En Colombia, Cuba, Puerto Rico, es común el vocablo, el uso de esta expresión es representativo.

### **parición**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “parición” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “parición” se refiere cuando una hembra se encuentra en el proceso del parto.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parición” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados, en México también utilizan el vocablo, esta expresión es representativo.

### **parrilla**

Los datos obtenidos, revelan que todos los informantes conocen la palabra “parrilla” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “parilla” se refiere al portaequipajes de un vehículo el mismo que está en la parte superior del techo.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “parrilla” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, este vocablo también es utilizado en varios países americanos, el uso de esta expresión es representativo.

### **partidarismo**

Con los datos obtenidos se puede concluir que la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “partidarismo” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “partidarismo” se refiere a la persona que tiene la misma ideología de un partido.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “partidarismo” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, en países como Bolivia, Costa Rica, Perú el término es común, el uso de esta expresión es representativo.

### **pasaboca**

Según los datos obtenidos, la mitad de los informantes manifiesta conocer la palabra “pasaboca” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pasaboca” se refiere a una breve porción de comida.

El 50% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, el 50% no conoce el término, por lo tanto, la palabra “pasaboca” es un vocablo utilizado por algunos encuestados, sin embargo este vocablo se utiliza en Colombia, el uso de esta expresión es regularmente representativo.

### **pasador**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “pasador” con el significado que otorga el DLE, DDE, DUEE en nuestro medio la palabra “pasador” se refiere al cordón de los zapatos.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del DLE, DDE y DUEE por lo tanto, la palabra “pasador” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los y propio del Ecuador, el uso de esta expresión es representativo.

### **pasillo**

Los datos obtenidos, revelan que todos los informantes conoce la palabra “pasillo” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pasillo” se refiere a música y baile popular.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pasillo” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, en los países como Colombia y Panamá el pasillo también es una música y bailar popular, el uso de esta expresión es representativo.

### **pastillaje**

Con los datos obtenidos se puede concluir que pocos informantes manifiesta conocer la palabra “pastillaje” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pastillaje” se refiere al arte de crear diversas figuras a través de la pastelería.

Solo el 30% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, el 70% no conocen, por lo tanto, la palabra “pastillaje” es un vocablo no muy conocido por nuestros encuestados, en Bolivia, Colombia y Paraguay utilizan esta expresión, el uso de este vocablo es poco representativo.

### **patacón**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “patacón” con el significado que otorga el DUEE, en nuestro medio la palabra “patacón” se refiere a una rodaja de plátano verde machacada y frita.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario del Uso Corrector del Español en Ecuador, por lo tanto, la palabra “patacón” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, además es una expresión utilizada en países como Colombia, Costa Rica, el uso de esta expresión es representativo.

### **patalsuelo**

Los datos obtenidos, revelan que la mayoría de informantes conocen la palabra “patalsuelo” con el significado que otorga el DLE, nuestro medio la palabra “patalsuelo” se refiere a un individuo que camina descalzo.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “patalsuelo” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados y es una palabra propia del Ecuador, el uso de esta expresión es representativo.

### **patentamiento**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “patentamiento” en nuestro medio la palabra “patentamiento” es un derecho exclusivo que es concedido por el Estado a una persona que crea algo nuevo.

El 70% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “patentamiento” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los encuestados, en los países como Argentina y Chile utilizan esta expresión, el uso de este vocablo es representativo.

### **pato (1)**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “pato (1)” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pato (1)” es una botella especial que se utiliza especialmente en instituciones de salud para recoger la orina del hombre cuando este no puede pararse de la cama por cuestiones de salud.

El 90% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras el 10% no conoce, por lo tanto, la palabra “pato (1)” es un vocablo

empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, los colombianos y cubanos utilizan también este término, el uso de esta expresión es representativo.

### **pato (2)**

Los datos obtenidos, revelan que la mayoría de informantes conoce la palabra “pato (2)” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pato (2)” es la persona que con más frecuencia es víctima de groserías, burlas.

El 80% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras el 20% no conocen, por lo tanto, la palabra “pato (2)” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados y propio del habla de los ecuatorianos , el uso de esta expresión es representativo.

### **patojear**

Con los datos obtenidos se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “patojear” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “patojear” se refiere cuando una persona actúa de una forma insegura.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “patojear” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los encuestados y propio del lenguaje de los ecuatorianos, el uso de esta expresión es representativo.

### **patuleco, ca**

Según los datos obtenidos, la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “patuleco, ca” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “patuleco, ca” se refiere a una persona que cojea debido a un defecto físico que presenta en los pies.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “patuleco, ca” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, sin olvidar que esta expresión es utilizada en la mayor parte del continente americano, el uso de esta expresión es representativo.

### **pechada (1)**

Los datos obtenidos, revelan que la mayoría de los informantes conoce la palabra “pechada (1)” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pechada (1)” se refiere a un golpe que es dado con el pecho o con los hombros.

El 80% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conoce el término, por lo tanto, la palabra “pechada (1)” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, el uso de esta expresión es representativo, en Argentina, Bolivia, Chile también emplean este término.

### **pechada (2)**

Con los datos obtenidos se puede concluir que algunos de los informantes conocen la palabra “pechada (2)” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pechada (2)” se refiere a un golpe que da el jinete con el pecho del caballo.

El 60% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conocen el término, por lo tanto, la palabra “pechada (2)” es un vocablo empleado todavía por los informantes. El uso de esta expresión es regularmente representativo, en países como Argentina, Chile y Bolivia igualmente se emplea este vocablo.

### **pechiche**

Según los datos obtenidos, solo un informante conoce la palabra “pechiche” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pechiche” se refiere a un árbol que da buena madera.

El 10% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conoce el término, por lo tanto, la palabra “pechiche” es un vocablo muy poco empleado por nuestros encuestados aunque sea un ecuatorianismo, el uso de esta expresión no es representativo.



### **pechuga**

Los datos obtenidos revelan que todos los informantes conocen la palabra “pechuga” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pechuga” se refiere a una desfachatez o grosería.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pechuga” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los encuestados, en Panamá y Perú también utilizan este vocablo, el uso de esta expresión es representativo.

### **pedacear**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes conoce la palabra “pedacear” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pedacear” se refiere a fragmentar o hacer más pequeñas las cosas.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pedacear” es un vocablo empleado todavía con frecuencia, por nuestros encuestados, además la población de México también utilizan este vocablo, el uso de esta expresión es representativo.

### **pedaleada**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “pedaleada” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pedaleada” se refiere a la acción de pedalear para poner en movimiento un pedal.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pedaleada” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, en países como Colombia, Costa Rica y México utilizan esta expresión, el uso del vocablo es representativo.

## **pedraplén**

Los datos obtenidos revelan que algunos de los informantes conocen la palabra “pedraplén” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pedraplén” se refiere a un camino hecho de piedra que une dos puntos.

El 60% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conocen el término, por lo tanto, la palabra “pedraplén” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, en Cuba y Chile también utilizan este vocablo, el uso de esta expresión es regularmente representativo.

## **pega**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “pega” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pega” se asocia con conseguir algún trabajo con remuneración.

El 90% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pega” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por nuestros encuestados, el uso de esta expresión es representativo, en algunos países como Chile y Bolivia también utilizan el vocablo.

## **pelar**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “pelar” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pelar” se refiere a la acción errónea o tomar decisiones desacertadamente.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pelar” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los encuestados, además es un término propio de los ecuatorianos, el uso de esta expresión es representativo.

## **pellón**

Los datos obtenidos, revelan que algunos de los informantes conoce la palabra “pellón” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pellón” se refiere a una piel curtida que se utiliza en la silla de montar.

El 60% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conoce el término, por lo tanto, la palabra “pellón” es un vocablo empleado todavía por los encuestados, el uso de esta expresión es regularmente representativo, además en Chile, Costa Rica y Argentina utilizan el vocablo.

## **pelón**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes manifiesta conocer la palabra “pelón” con el significado que otorga el DDE, DUEE en nuestro medio la palabra “pelón” se refiere a la persona que tiene mucho pelo o que se ha quedado sin el.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de Ecuatorianismo y Diccionario de Uso Correcto del Español en Ecuador, por lo tanto, la palabra “pelón” es un vocablo empleado todavía con frecuencia por los encuestados. En países como: México, Venezuela y parte de América Central usan el término, esta expresión es representativo.

## **pena**

Según los datos obtenidos, algunos de los informantes conoce la palabra “pena” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pena” se refiere a la vergüenza.

El 60% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conocen el término, por lo tanto, la palabra “pena” es un vocablo empleado todavía por los encuestados, el uso de esta expresión es regularmente representativo, algunos países como Colombia, México, Venezuela y América Central utilizan el vocablo.

### **penco**

Los datos obtenidos, revelan que todos los informantes conoce la palabra “penco” con el significado que otorga el DDE, en nuestro medio la palabra “penco” se refiere a la sogá de cabuya.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de Ecuatorianismos y, por lo tanto, la palabra “penco” es un vocablo empleado todavía por los encuestados, el uso de esta expresión es representativo, en Bolivia y Cuba también utilizan el término.

### **pendejada**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “pendejada” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pendejada” se refiere a una tontería o subestimar a un individuo.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pendejada” es un vocablo empleado por los encuestados, en América Central también es conocido el término, el uso de esta expresión es representativo.

### **pendejar**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “pendejada” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pendejar” se refiere a decir tonterías o hacer pasar el tiempo a otros.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pendejar” es un vocablo empleado por los encuestados, además en Colombia y México también utilizan el término, el uso de esta expresión es representativo.

## **peonía**

Los datos obtenidos, revelan que la mayoría de los informantes conoce la palabra “peonía” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “peonía” se refiere a una planta en forma de bejuco.

El 80% de los encuestado coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras los demás no conoce el termino, por lo tanto, la palabra “peonía ” es un vocablo todavía empleado por los encuestados, en algunos países como: Argentina y Cuba también utilizan el término, el uso de esta expresión es representativo.

## **pepa (de zambo)**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que todos los informantes no conocen la palabra “pepa. Pepa de zambo” ni con el significado que otorga el DLE, ni con DUE, en nuestro medio la palabra “pepa. Pepa de zambo” no es conocida.

El 0% de los encuestados no conoce el vocablo por ninguno de los significado otorgado por los diccionarios, aunque es una palabra propia de los ecuatorianos no es conocida, es la zona investigada, el uso de esta expresión no es representativo.

## **pepa. Hacerse alguien la pera**

Según los datos obtenidos, todos los informantes no conocen la palabra “pepa. Hacerse alguien la pera” ni con el significado que otorga el DLE, ni con la definición de otro diccionario, en nuestro medio la palabra “pepa. Hacerse alguien la pera” no es conocida.

El 0% de los encuestados no conocen el vocablo por ninguno de los significados otorgados por los diccionarios, entonces el uso de esta expresión no es representativo.

## **percha**

Los datos obtenidos revelan que todos los informantes conoce la palabra “percha” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la expresión “percha” se refiere a las mujeres solteras.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “percha” es un vocablo empleado por los encuestados y propio de los ecuatorianos, el uso de esta expresión es representativo.

### **pericote**

Con los datos obtenidos, se puede concluir que la mayoría de informantes manifiesta conocer la palabra “pericote” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pericote” se refiere a un ratón grande.

El 90% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pericote” es un vocablo empleado por los encuestados, además en Argentina, Chile y Perú también utilizan el término, esta expresión es representativa.

### **pesquisa**

Según los datos obtenidos, todos los informantes manifiesta conocer la palabra “pesquisa” con el significado que otorga el DLE, en nuestro medio la palabra “pesquisa” es un agente de policía secreta.

El 100% de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pesquisa” es un vocablo empleado por los encuestados y propio de los ecuatorianos, el uso de esta expresión es representativo.

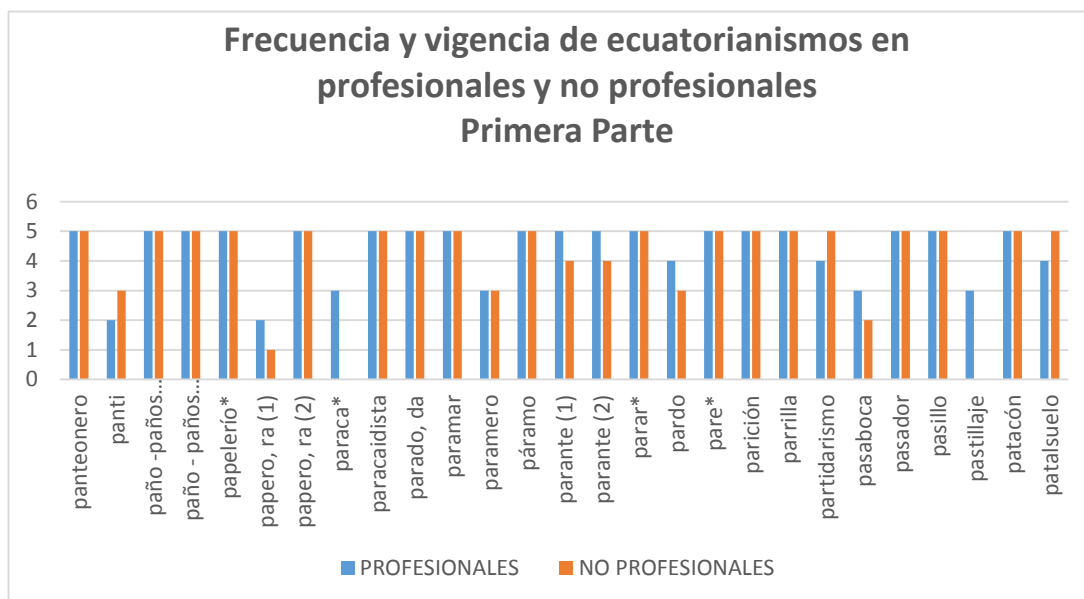
### **pezonera**

Los datos obtenidos, revelan que la mitad de los informantes conoce la palabra “pezonera” con el significado que otorga del DLE, en nuestro medio la palabra “pezonera” es un instrumento que utiliza un mujer cuando está dando de lactar para sacar leche.

Solo el 50% de los encuestados manifiesta conocer el término y coincide con la definición del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “pezonera” es una expresión no muy conocida, esta palabra también se usa en Perú, el uso de esta palabra es regularmente representativo.

### 3.3 Frecuencia y vigencia

En este apartado se presenta la gráfica estadística de las cincuenta palabras encuestadas, en ella se observa de forma general las palabras que son habladas con mayor frecuencia, así como las palabras que van perdiendo vigencia; una palabra se considera vigente de seis hasta diez participantes, de uno a cinco está perdiendo vigencia y cero la palabra ha perdido vigencia.



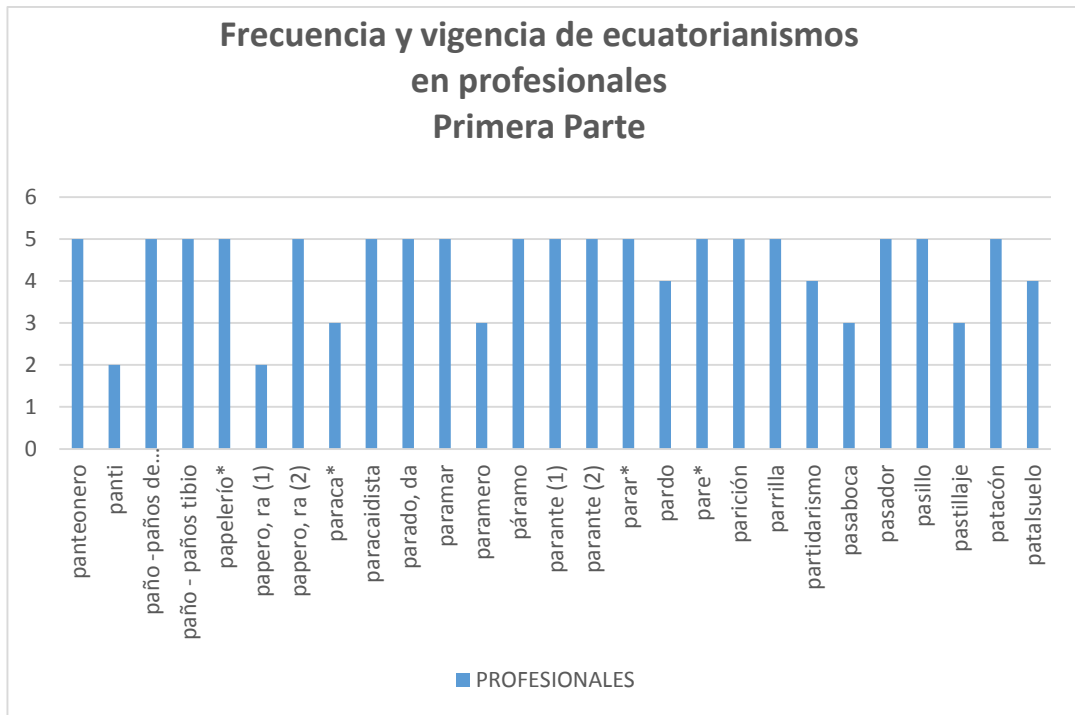
**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo.

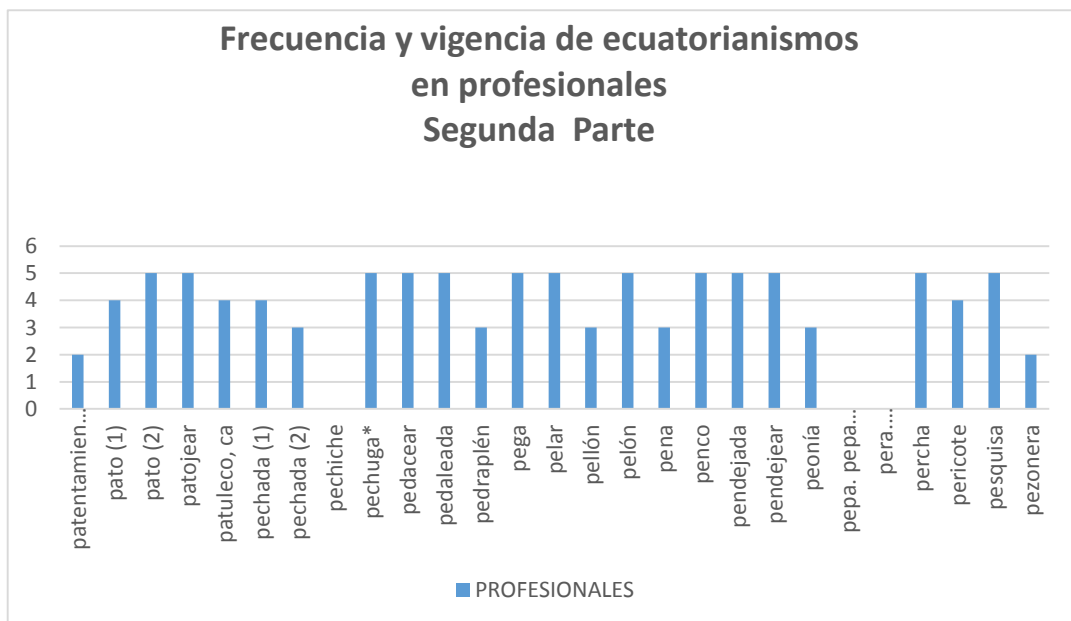


**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.

**Elaborado por:** Victor Castillo.

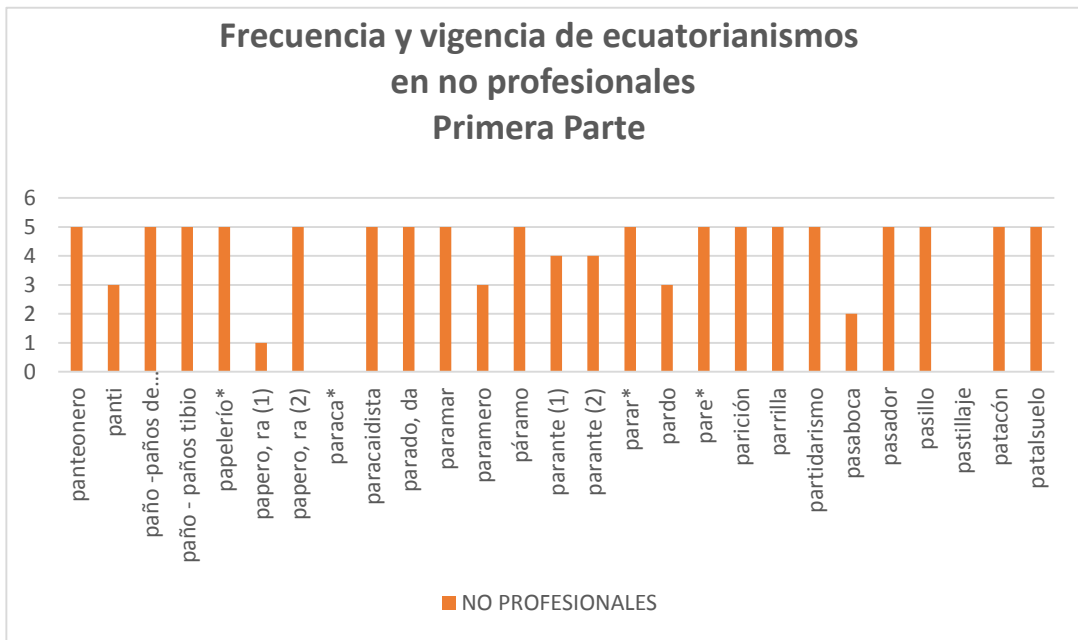


**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.  
**Elaborado por:** Victor Castillo.

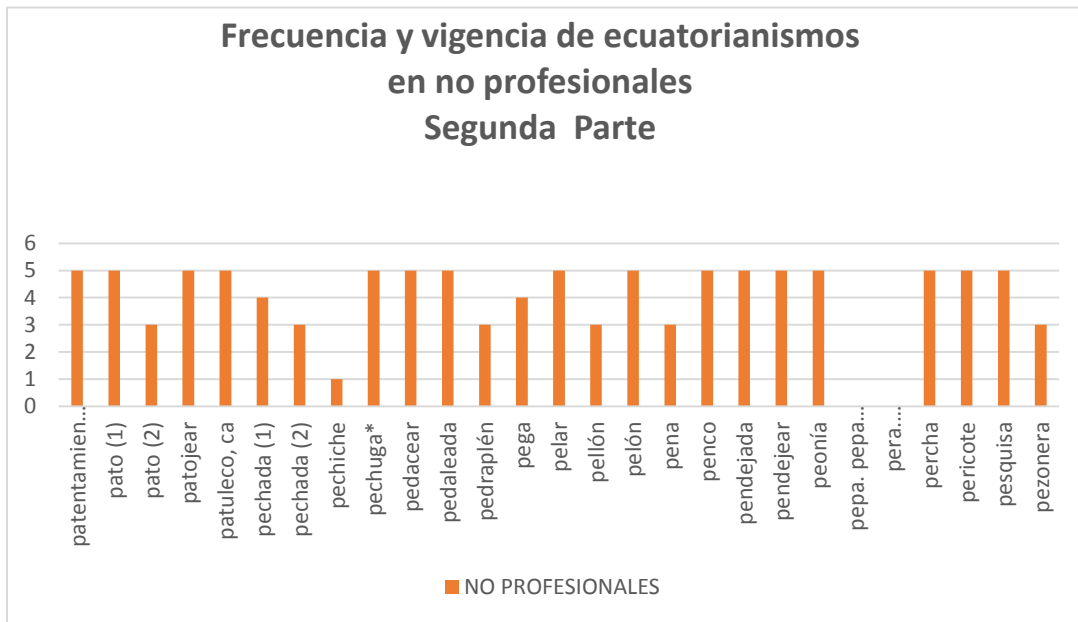


**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.  
**Elaborado por:** Victor Castillo.





**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.  
**Elaborado por:** Victor Castillo



**Fuente:** Resultados de los encuestados 2016.  
**Elaborado por:** Victor Castillo

### **panteonero**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra panteonero como “sepulturero”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tratarse de un término usado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **panti**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) cinco indican conocer la palabra panti como “braga o prenda interior”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado también en otros países, no es considerado como ecuatorianismo.

### **pañó-paños de agua tibia**

Se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra paño-paños de agua tibia como “paños calientes (remedio ineficaz)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por ser una expresión propia de este país se denota su uso como ecuatorianismo.

### **pañó-pañó tibio**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra paño-pañó tibio como “Paños calientes (remedio ineficaz)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tratarse de un término usado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **papelerío**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra papelerío como

“conjunto de papeles sin orden”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales, pero no es un ecuatorianismo ya que se utiliza en algunos países del continente americano.

### **papero, ra (1)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) tres indican conocer la palabra papero, ra (1) como “perteneciente o relativo a la papa”, sin embargo tres encuestados indican conocer “paperas” como una infección a las glándulas salivales, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales, se considera de un término de uso internacional y no es un ecuatorianismo.

### **papero, ra (2)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra papero, ra (2) como “el que cultiva papas o negocia con ellas”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto no es considerado un ecuatorianismo por ser de uso a nivel del continente americano.

### **paraca**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) tres indican conocer la palabra paraca, como “persona que llega sin ser invitada”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales, no es considerado un ecuatorianismo por ser usado a nivel del continente americano.

### **paracaidista**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra paracaidista como “persona que se presenta en un lugar sin haber sido invitada”, por lo que se

encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no es considerado como ecuatorianismo por ser utilizado en Costa Rica.

### **parado, da**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra parado, da como “derecho o en pie”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto su uso no determina como ecuatorianismo, por ser hablado en Cuba y Bolivia.

### **paramar**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra paramar como “lloviznar”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo por considerarse de un vocablo propio de los ecuatorianos.

### **paramero**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) seis indican conocer la palabra paramero, como “dicho de una cabalgadura: Que está adaptada al páramo”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto es un ecuatorianismo por no ser utilizado en otro país.

### **páramo**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra páramo como “llovizna”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado también en el territorio colombiano, no es un ecuatorianismo.

### **parante (1)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra parante (1), como “poste de madera utilizado para apuntalar cimientos o paredes”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **parante (2)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra parante (2), como “en el fútbol y otros deportes, poste”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **parar**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra parar como “poner algo o alguien de pie o en posición vertical”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **pardo**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) siete indican conocer la palabra pardo, como “mulato (nacido de negro y blanca, o de blanco y negra)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **pare**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pare como “stop (señal de tráfico), por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **parición**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra parición como “parto (acción de parir)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por considerarse de un vocablo utilizado en otros territorios, no es un ecuatorianismo.

### **parrilla**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra parrilla como “portaequipajes (soporte en el techo de un vehículo)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por ser un término usado en varias partes de América Central no es un ecuatorianismo.

### **partidarismo**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra partidarismo, como “partidismo (adhesión a las opiniones de un partido)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **pasaboca**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) cinco indican conocer la palabra pasaboca como “pincho (porción de comida)”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **pasador**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pasador como “cordón de los zapatos”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **pasillo**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pasillo como “baile popular”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **pastillaje**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) tres indican conocer la palabra pastillaje, como “pastelería (arte)”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **patacón**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra patacón como

“rodaja de plátano verde machacada y frita y, a veces, con especias”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **patalsuelo**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra patalsuelo, como “descalzo (que no lleva calzado)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **patentamiento**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) siete indican conocer la palabra patentamiento, como “obtención de una patente para algo”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; también el vocablo es empleado en otros países por lo cual no se podría considerar como ecuatorianismo.

### **pato (1)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra pato (1), como “botella especial que se usa para recoger la orina del hombre”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; también el vocablo es empleado en otros países por lo cual no se podría considerar como ecuatorianismo.

### **pato (2)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) ocho indican conoce la palabra pato (2), como “persona víctima de burlas y groserías”, por lo que se encuentra vigente en la zona



investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **patojear**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra patojear como “dicho de una persona: vacilar (titubear)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **patuleco, ca**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra patuleco, ca, como “dicho de una persona: Que tiene un defecto físico en los pies”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; en otros países también se conoce este término razón por la cual no es un ecuatorianismo.

### **pechada (1)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) ocho indican conocer la palabra pechada (1), como “golpe, encontrón dado con el pecho o con los hombros”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; debido a que el vocablo es utilizado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **pechada (2)**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) seis indican conocer la palabra pechada (2) como “golpe que da el jinete con el pecho del caballo”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; además no es un ecuatorianismo.

### **pechiche**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) una indica conocer la palabra pechiche como “árbol de la familia de las verbenáceas”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; además este vocablo es un ecuatorianismo.

### **pechuga**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pechuga como “desfachatez”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; debido a que el vocablo es utilizado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **pedacear**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra padacear como “despedazar (hacer pedazos)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; debido a que el vocablo es utilizado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **pedaleada**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pedaleada como “acción y efecto de pedalear (poner en movimiento un pedal)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; debido a que el vocablo es utilizado en otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **pedraplén**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) seis indican conocer la palabra pedraplén como “terraplén hecho de piedras a modo de camino que une dos puntos”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; este vocablo no es considerado como ecuatorianismo.

### **pega**

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) ocho indican conocer la palabra pega, como “trabajo (ocupación retribuida)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tratarse de un vocablo usado por personas de otros países no es considerado como ecuatorianismo.

### **pelar**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pelar como “equivocarse (tomar desacertadamente por cierto)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **pellón**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) seis indican conocer la palabra pellón como “pelleja curtida que se usa sobre la silla de montar”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; además, no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **pelón**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pelón como

“muerte (figura del esqueleto humano)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **pena**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) seis indican conocer la palabra pena como “vergüenza”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **penco**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra penco como “agave, cabuya, magüey”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **pendejada**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pendejada como “tontería (dicho o hecho tonto)”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **pendejar**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pendejar como “hacer o decir necedades o tonterías”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **peonía**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) ocho indican conocer la palabra peonía, como “planta leguminosa, especie de bejuco trepador”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no es considerado un ecuatorianismo por ser un vocablo utilizado en otros países.

### **pepa. Pepa de zambo**

De acuerdo a los datos obtenidos, se puede confirmar que el uso de la palabra “pepa. Pepa de zambo”, no está vigente en la zona investigada, además es el único país que utiliza esta palabra y por tal es un ecuatorianismo.

### **pepa. Hacerse alguien la pera**

De acuerdo a los datos obtenidos, se puede confirmar que el uso de la palabra “pepa. Hacerse alguien la pera”, no está vigente en la zona investigada, este vocablo no es un ecuatorianismo ya que se habla en el Perú.

### **percha**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra percha como “mujer solterona”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

### **pericote**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) nueve indican conocer la palabra pericote, como “ratón (mamífero roedor), por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; no es un ecuatorianismo por ser utilizado en otro país.

## **pesquisa**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) todas indican conocer la palabra pesquisa como “agente de la policía secreta”, por lo que se encuentra vigente en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

## **pezonera**

Según los datos obtenidos, se puede observar que de las 10 personas encuestadas (profesionales, como no profesionales) cinco indican conocer la palabra pezonera como “sacaleches que usa una mujer cuando está lactando”, por lo que está perdiendo vigencia en la zona investigada tanto en informantes profesionales como no profesionales; además no es un ecuatorianismo por ser también un vocablo del Perú.

### **3.4 Propuesta didáctica de ecuatorianismos en el ámbito educativo**

#### **I. Tema:** Ecuatorianismos como identidad nacional

#### **II. Información general:**

- a. Institución:** Unidad Educativa Sanguillin
- b. Dirección:** Sanguillin-Calvas-Loja
- c. Fecha de inicio:** 3 de febrero de 2017
- d. Fecha de finalización:** 8 de febrero de 2017
- e. Beneficiarios:**
  - ✓ Directivos
  - ✓ Alumnos (décimo EGB “A” y primero BGU “A”)
  - ✓ Padres de Familia

#### **III. Objetivos**

##### **a. Objetivo general:**

- ✓ Difundir los diversos vocablos propios de los ecuatorianos como identidad cultural y nacional.

##### **b. Objetivo específico:**

- ✓ Fomentar el rescate de ecuatorianismos.

- ✓ Socializar a estudiantes sobre los ecuatorianismos como identidad cultural.

#### IV. Justificación

Es grato saber que en las diversas conversaciones con amigos, conocidos, familiares, etc., en cada momento de nuestra vida, utilizamos múltiples expresiones que corresponden a los diversos niveles del lenguaje, existen ciertos términos lingüísticos que se diferencian de un lugar a otro lo que contribuye a la identidad cultural de la persona y por ende a un país en nuestro caso nos referimos a los ecuatorianismos.

Los ecuatorianismos forman parte de la identidad de nuestro país, puede llegar algún día en que nuestras expresiones se encuentren vulnerables por la influencia de otras culturas o por considerarse de un nivel lingüístico inadecuado, por eso se ha creído necesario vincular a alumnos de la Unidad Educativa Sanguillín, para que sean ellos protagonistas principales para seguir conservando la cultura, con la elaboración de trípticos permitirá la distribución de las diversas palabras o expresiones propias de los ecuatorianos, a la vez contribuir a fomentar la cultura ecuatoriana.

Con esta propuesta se pretende seguir conservando las expresiones propias de los ecuatorianos ya que forman parte del habla.

#### V. Cronograma de actividades

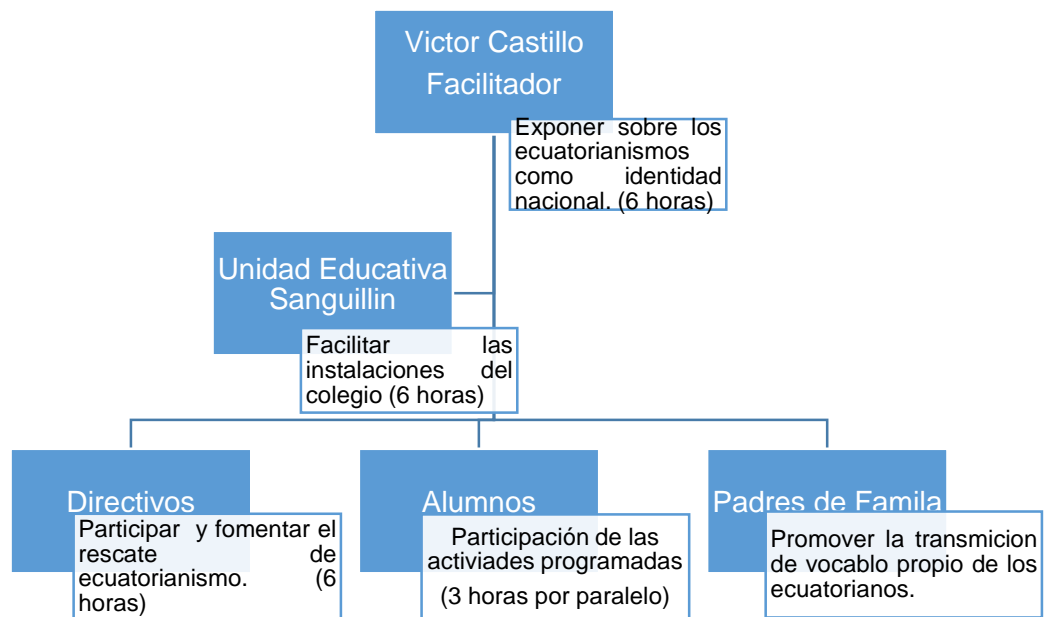
Fecha	Tiempo	Actividad	Responsable
3-feb-2017	08H30 a 10H00	Décimo "A" <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo de bienvenida.</li> <li>• Presentación del expositor, objetivos del trabajo investigativo.</li> <li>• Dinámica, "reconstrucción del lenguaje" (mencionar palabras más comunes en la comunidad).</li> </ul>	Victor Manuel Castillo Gaona

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposición de los ecuatorianismos como identidad nacional.</li> <li>• Entrega de trípticos.</li> <li>• Finalización de la actividad programada.</li> </ul>	
6-feb-2017	08H30 a 10H00	<p>Primeo de BGU "A"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo de bienvenida.</li> <li>• Presentación del expositor, objetivos del trabajo investigativo.</li> <li>• Dinámica, "reconstrucción del lenguaje" (mencionar palabras más comunes en la comunidad).</li> <li>• Exposición de los ecuatorianismos como identidad nacional.</li> <li>• Entrega de trípticos.</li> <li>• Finalización de la actividad programada.</li> </ul>	Victor Manuel Castillo Gaona
7-feb-2017	08H30 a 10H00	<p>Décimo "A"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo de bienvenida.</li> <li>• Explicar la importancia de los ecuatorianismos como identidad nacional.</li> <li>• Creación de un breve cuento haciendo uso de los ecuatorianismos.</li> <li>• Solicitar e invitar a estudiantes y directivos a recuperar los ecuatorianismos como identidad nacional, además socializar el taller con sus padres para que estos promuevan el rescate y vigencia de ecuatorianismos.</li> </ul>	Victor Manuel Castillo Gaona



		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finalización y agradecimiento a todos los presentes por la participación.</li> </ul>	
8-feb-2017	08H30 a 10H00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo de bienvenida.</li> <li>• Explicar la importancia de los ecuatorianismos como identidad nacional.</li> <li>• Creación de un breve cuento haciendo uso de los ecuatorianismos.</li> <li>• Solicitar e invitar a estudiantes y directivos a recuperar los ecuatorianismos como identidad nacional, además socializar el taller con sus padres para que estos promuevan el rescate y vigencia de ecuatorianismos.</li> <li>• Finalización y agradecimiento a todos los presentes por la participación.</li> </ul>	Victor Manuel Castillo Gaona

## VI. Organigrama



## VII. Resultados esperados

- ✓ Reconocer los ecuatorianismos como cultura nacional.
- ✓ Promover el uso de ecuatorianismos.
- ✓ Transmitir los ecuatorianismos a otros individuos.

¿Sabías que...

Los seres humanos heredamos capacidades lingüísticas, para comunicarnos dentro de la misma cultura u otra, necesitamos tener en común una lengua compartida es decir hablar el mismo idioma, lo que genera una concepción coherente y compleja de las ideas de cada hablante,

también el lenguaje permite un beneficio mutuo de los conocimientos desarrollados por otros, a demás funciona como una especie de sincronización en la organización de las relaciones sociales que se establecen entre el sujeto y el mundo.

Por eso es necesario conocer y hacer conocer nuestra cultura

¿Dónde puedo encontrar más ecuatorianismos?



Encontrarás un diccionario de Ecuatorianismos, modismos, frases, expresiones, lugares, personajes y otras vainas populares de Ecuador, en.

<http://ecuatorianismos.com>

## ECUATORIANISMOS COMO IDENTIDAD NACIONAL



**PESQUISA**

**DELAR**

**PASADOR**

**PERCHA**

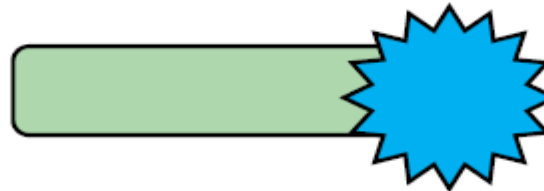
**PATOJEAR**

## ¿Qué son los ecuatorianismos?



Vocablo o giro privativo del lenguaje de los ecuatorianos

A continuación algunas de las expresiones ecuatorianas más usadas pero que seguramente usted usa.



**Paño-paños de agua tibia:** Paños calientes para reducir golpes alguna infección o fiebre.

**Paramar:** Lloviznar.

**Paramero:** Dicho de una cabalgadura: Qué está adaptada al páramo.

**Pasador:** Cordón de zapatos.

**Patalesuelo:** Descalzo (que no lleva calzado).

**Pato:** Persona víctima de burlas y groserías.

**Patojear:** Dicho de una persona: vacilar (titubear).

**Pechiche:** árbol de la familia de las verbénáceas.

**Pelar:** Equivocarse (tomar desacertadamente por cierto).

**Pepa. pepa de zambo:** Vinchuca (insecto).

**Percha:** Mujer solterona.

**Pesquisa:** agente de policía secreta.

### MÁS ECUATORIANISMOS QUE USAS



camellar

chuchaqui

panas

ruco

caleta

## Conclusiones

- ✓ Con los resultados obtenidos se puede concluir que la mayoría de los informantes conocen los términos con sus respectivos significados.
- ✓ Se determinó que la mayor parte de los vocablos investigados son de uso frecuente, están vigentes y son representativos para el entorno lingüístico de los ecuatorianos, dependiendo del término este se puede considerar formal o informal.
- ✓ Se evidenció que los términos encuestados están presentes tanto en no profesionales como profesionales; lo que indica que estos se siguen transmitiendo de generación en generación, en su mayoría.
- ✓ A lo largo de la investigación se consideró necesario elaborar una propuesta orientada al sector educativo con la finalidad de seguir conservando la identidad propia del sector, además de conseguir una autoidentificación como ecuatorianos.

## Recomendaciones

- ✓ Seguir promoviendo la identidad cultural y lingüística de los diversos sectores poblacionales mediante el empleo de diversas estrategias pedagógicas, con la finalidad de seguir conservando nuestro origen cultural.
- ✓ Promover la narración de leyendas tradicionales y tener en cuenta los ecuatorianismos que están vigentes y en desuso para la debida valoración como identidad.
- ✓ Realizar campañas de conservación de los diversos vocablos empleados en el Ecuador.
- ✓ A la universidad, como identidad educativa nacional e internacional, promover la investigación en el área cultural de los diversos pueblos.

## Bibliografía

- Acosta, Y. (2012). Actos de habla: conceptos, características y tipos. Recuperado de <https://prezi.com/h2koarmsmqrw/actos-de-habla-concepto-caracteristicas-y-tipos>
- Antón, M. (2010). Aportaciones de la teoría sociocultural al estudio de la adquisición del español como segunda lengua. Recuperado de [https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739607/mod\\_resource/content/1/Aportaciones\\_de\\_la\\_teor%C3%ADa\\_sociocultural.pdf](https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739607/mod_resource/content/1/Aportaciones_de_la_teor%C3%ADa_sociocultural.pdf)
- Asamblea Constituyente. (2008). Constitución de la República del Ecuador. Montecristi.
- Arango, L. (2015). Lengua y lenguaje. Biblioteca virtual. Recuperado de [http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/comunicacion/lengua\\_y\\_lenguaje](http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/comunicacion/lengua_y_lenguaje)
- Aula Virtual. (2014). Educación e identidad cultural. Recuperado de <http://aulainter-cultural.org/2013/04/29/educacion-e-identidad-cultural/>
- Ayala, E.(s.f.). Interculturalidad en el Ecuador . Recuperado de <http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/380/File/Interculturalidad%20en%20el%20>
- Benitez, L., & Garcés, A. (1998). *Culturas ecuatorianas; de ayer y hoy*. Editorial Abya yala.
- Blecua, J. M. (2014). El hablar como actividad de interacción social. Recuperado de <http://www.batiburrillo.net/el-hablar-como-actividad-deinteraccion-social/>
- Bolaños, P. (2015). Expresiones populares y el contacto de lenguas: Ecuador. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/024/012\\_bolanos.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/024/012_bolanos.pdf)
- Castro, D. (2013). Lenguaje y sociedad. Portafolio comunicación con sentido. Recuperado de <http://portafoliodianacastro.blogspot.com/2013/02/texto-argumentativolenguaje-y-sociedad.html>
- Centro Virtual Cervantes. (s.f.). La comunicación intercultural. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/comintercult.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comintercult.htm)
- Conejo, A. (s.f.). La identidad cultural y la migración: Una visión desde las experiencias de la Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. Recuperado de: <http://icci.nativeweb.org/yachaikuna/3/conejo.html>
- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Elementos constitutivos del estado. Recuperado de [http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion\\_de\\_bolsillo.pdf](http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion_de_bolsillo.pdf)

- Cordero, S. (2009). *Diccionario del uso correcto del español en Ecuador*. Quito: Grupo Santillana S.A.
- Córdova, C. J. (2008). *Diccionario de ecuatorianismos P-Z*. Casa de la cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión.
- Díaz, A. (2011). Niveles del lenguaje. Recuperado de <http://es.slideshare.net/perjad888/niveles-del-lenguaje-8590169>
- Diccionario de Significados. (s.f.). Lengua. Recuperado de <https://www.significados.com/lengua/>
- Ecuavisa. (2015). Conoce 20 frases típicas de los ecuatorianos. Recuperado de <http://www.ecuavisa.com/articulo/entretenimiento/ojo-curioso/105266-conoce-20-frases-tipicas-ecuatorianos>
- Ecodesarrollo. (2015). FCIA-Fortalecimiento de la comunicación intercultural. Recuperado de <http://www.desarrolloamazonico.gob.ec/fortalecimiento-de-la-comunicacion-intercultural/>
- Ecuadorinmediato. (2014). El periódico Instantáneo del Ecuador. Recuperado de [http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news\\_use\\_r\\_view&id=2818757222](http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news_use_r_view&id=2818757222)
- Ecuadorianismos. (2013). Ecuatorianismos, el diccionario ecuatoriano. Modismos, frases, expresiones, lugares, personajes y otras vainas populares de Ecuador. Recuperado de <http://ecuatorianismos.quesf.ec/>
- Equipo de estudio GAD parroquial 2011-2016 (2011). Plan de desarrollo y ordenamiento territorial de la parroquia Sanguillín. Calvas-Loja-Ecuador: Corporación de Estudios y Publicaciones.
- Escudero, I. (2009). *Las artes del lenguaje: La enseñanza como comunicación*. España: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Espinoza, M. (2000). Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural. Recuperado de [https://books.google.com.ec/books?id=WE4JhpX7Os4C&printsec=frontcover&hl=es&source=gsb\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.ec/books?id=WE4JhpX7Os4C&printsec=frontcover&hl=es&source=gsb_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)
- Fernández, J. (s.f.). Modismo. Recuperado de <http://hispanoteca.eu/Lexikon%20der%20Linguistik/mo/MODISMO.htm>
- Flórez. (s.f.). Reseña a Humberto Toscano. Centro virtual cervantes. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH\\_10\\_123\\_428\\_0.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH_10_123_428_0.pdf)
- Fonseca, M., Correa, A., Pineda, M., y Lemus, F. (2011). *Comunicación oral y escrita*. México: PEARSON.



- Garcia, M. (2010). Manual de modismos. Recuperado de <http://www.magarciaguerra.com/wp-content/fotos/modismos/manual-de-modismos.pdf>
- Gil, M. (s.f.). Semántica. El léxico. Recuperado de <http://aclaseconjusto.blogspot.com/p/semantica-lexico.html>
- Giménez, G. (2009). Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas. Entorno Virtual de aprendizaje-UTPL. Recuperado de [https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739617/mod\\_resource/content/1/Comunicaci%C3%B3n%20cultura%20e%20identidad.pdf](https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739617/mod_resource/content/1/Comunicaci%C3%B3n%20cultura%20e%20identidad.pdf)
- Gómez, M. (2012). *Filosofía de la educación*. Loja: EdiLoja.
- Gonzales. (2013). Modismo. Recuperado de <http://es.slideshare.net/juanjosegonzalezhinojosa/modismo>
- González, G. (2003). *Manual de metodología y técnica bibliográficas*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Granda, S. (2003 ). *Textos escolares e interculturalidad en Ecuador*. Universidad Andina Simón Bolívar sede Ecuador. : Ediciones Abya-Yala.
- Guerreo, G. (2014 ). *Morfosintaxis del español. Loja-Ecuador*. EdiLoja.
- Guerrero , G. (2012). *Expresión oral y escrita*. Loja: EdiLoja.
- Guerrero, G. (2007 ). *Ortografía y composición*. Loja-Ecuador: EdiLoja.
- Gutiérrez, V., López , A., Salazar , C., & Ibarra, L. (2012). *Comunicación oral y escrita I*. México.
- Hernández , L., & Hernández , C. (2011). La expresión oral y escrita como proceso clave en el aprendizaje de las ciencia. Universidad de Murcia.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (1997). *Metodología de la investigación*. Colombia: McGRAW.
- Kloosterman, J. (1997). *Identidad indígena: Entre romanticismo y realidad*. El derecho a la autodeterminación y la Tierra en el resguardo Muellamué en el suroeste de Colombia. Abya-Yala.
- León, A. (2013). La identidad cultural. Recuperado de <https://arturoleonb.wordpress.com/2013/04/01/identidad-cultural/>
- Loyola, G., & Surita , A. (2013). 14 Nacionalidades & 18 grupos étnicos Ecuador. Recuperado de: <http://maestrosdelshamanismo.blogspot.com/2013/04/etnias-de-la-amazonia.html>
- Luque, J. (2002). Fundamentos físicos del habla segunda edición . Obtenido de <http://personal.us.es/jluque/Libros%20y%20apuntes/2002%20Fundamentos%20habla.pdf>

- Martin, A., & Colino, A. (1984). *Biología del habla y del lenguaje*. RAE. Recuperado de: [http://www.rae.es/sites/default/files/Discurso\\_de\\_ingreso\\_Angel\\_Martin\\_Mu\\_nicio.pdf](http://www.rae.es/sites/default/files/Discurso_de_ingreso_Angel_Martin_Mu_nicio.pdf)
- Mejeant, L. (2011). *Culturas y lenguas indígenas del Ecuador*. Ecuador: Yachaikuna.
- Mendoza, L. (1997). *La traducción de los modismos en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/08/08\\_0567.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0567.pdf)
- Ministerio de Educación España. (2007). *Funciones del lenguaje*. Recuperado de: [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria\\_1.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria_1.htm)
- Mino, F. (s.f. ). *Proyecto un diccionario de ecuatorianismo* .
- Münch, L., & Ángeles , E. (2009). *Métodos y técnicas de investigación*. México: TRILLAS.
- Pardo, J. (2010). *Lenguaje lengua y habla*. Recuperado de: <http://gp6cia2010.blogspot.com/p/blog-page.html>
- Perea, J. (2012). *Errores lingüísticos y secuencias textuales*. Recuperado de: [http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/34480/1/Errores\\_linguisticos\\_y\\_secuencias\\_textuales.pdf](http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/34480/1/Errores_linguisticos_y_secuencias_textuales.pdf)
- Plan Nacional del buen vivir 2013-2017. (s.f. ). *Plan Nacional del buen vivir*.
- Prácticas de lengua . (s.f. ). *Las variedades del español: Ecuador*. Recuperado de <https://practicasdellengua.wordpress.com/2011/11/23/las-variedades-del-espanol-ecuador/>
- Prieto, M. (2004). *Hablando en plata: de modismos y metáforas culturales*. Coslonda Edinumen.
- Pucha , C., & Franz. (2008). *Diversidad étnica cultural del Ecuador*. Recuperado de <https://franzpc.files.wordpress.com/2011/09/diversidad-etnica-cultural-del-ecuador.pdf>
- Real academia Española . (2014). *Diccionario de la lengua española (23° ed.)*. Recuperado de: <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- Requena, R., y Valdivieso, T. (2016). *Proyecto de investigación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*. Loja-Ecuador.
- Revista del Patrimonio Cultural del Ecuador. (2010). *El patrimonio lingüístico del Ecuador: Desafío del siglo XXI*. Recuperado de <https://revistas.arqueo-ecuatoriana.ec/es/revista-inpc/revista-inpc-1/215-el-patrimonio-lingueistico-del-ecuad>

- Rodrigo, M. (2014). La comunicación Intercultural- Entorno Virtual de aprendizaje UTPL. Recuperado de [https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739622/mod\\_resource/content/1/Comunicacion\\_intercultural.pdf](https://eva3.utpl.edu.ec/pluginfile.php/739622/mod_resource/content/1/Comunicacion_intercultural.pdf)
- Rodríguez, M. (1995). Hablar en la escuela ¿Para qué?... ¿Cómo?. Recuperado de [http://www.oei.es/fomentolectura/hablar\\_escuela\\_rodriguez.pdf](http://www.oei.es/fomentolectura/hablar_escuela_rodriguez.pdf)
- Rueda, S. (2011). Habitabilidad y calidad de vida. (4ta ed.). Quito, Ecuador: Cuadernos de Investigación Urbanística.
- Schallock, R., & Alonso, M. (2003). Calidad de vida: manual para profesionales de la educación, salud y servicios sociales. Quito: Alianza.
- Stuckey, K., & Daymut, J. (s.f.). Modismos—Tan Fácil como el Abecedario. Recuperado de [https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212\\_Spanish.pdf](https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf)
- SUPERCOM. (s.f.). Derecho a la comunicación intercultural y plurinacional. Recuperado de <http://www.supercom.gob.ec/es/defiende-tus-derechos/conoce-tu-ley/223-art-36-derecho-a-la-comunicacion-intercultural-y-plurinacional>
- Trujillo, P. (2001). Salvajes civilizados y civilizadores. Ecuador: Abya-Yala.
- Trusted Translations. (2016). Español de Ecuador. Recuperado de: <http://traduccion.trustedtranslations.com/espanol/traduccion-al-espanol/ecuatoriano.asp>
- Valdano, J. (2005 ). Identidad y formas de lo ecuatoriano. Ecuador: Eskeletra .
- Vázquez, G. (2008). La Lengua española. Recuperado de: [http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-)
- Vivaldi, G. (2000). Curso de redacción teoría y práctica de la composición del estilo. México: Cengage Learning.
- Watzlawick, P., Beavin, H., & Jackson , D. (1971). Teoría de la comunicación. Recuperado de: <http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>

## **ANEXOS**

Encuestador:  
Sexo M ( ) F ( ) Otro ( ) \_\_\_\_

Lugar de la encuesta:  
Edad: 18-27 ( ) 28-37 ( ) 38-47 ( ) 48-57 ( ) 58-67 ( )

Ciudad natal del encuestado:

Profesión:  
Ingeniero(a) ( )  
Doctor(a) ( )  
Abogado(a) ( )  
Licenciado ( )  
Docente ( )  
Médico ( )  
Otra ( )

Años de residencia:

Ocupación:  
Taxista ( )  
Sastre ( )  
Carpintero ( )  
Albañil ( )  
Ama de casa ( )  
Mecánico ( )  
Otra ( )



No.	Palabras	Conoce		DRAE	Coincide		Entrevistado	Ejemplo
		Sí	No	Significado	Sí	No	Rpta. Significado	
1	Panteonero			Sepulturero.				
2	Panti			Braga (prenda interior).				
3	pañó -paños de agua tibia			Paños calientes (remedio ineficaz).				
4	pañó - paños tibio			Paños calientes (remedio ineficaz).				
5	papelerío*			Conjunto de papeles sin orden.				
6	papero, ra (1)			1. Perteneciente o relativo a la papa.				
6	papero, ra (2)			2. Persona que cultiva papas o negocia con ellas.				
7	paraca*			Viento muy fuerte del Pacífico.				
8	Paracaidista			Persona que se presenta en un lugar sin haber sido invitada,...				
9	parado, da			Derecho o en pie.				
10	Paramar			Lloviznar.				
11	Paramero			Dicho de una cabalgadura: Que está adaptada al páramo.				
12	Páramo			Llovizna.				
13	parante (1)			1. Poste de madera utilizado para apuntalar cimientos o paredes				

13	parante (2)			2. En el fútbol y otros deportes, poste.			
14	parar*			Poner algo o a alguien de pie o en posición vertical.			
15	Pardo			Mulato (nacido de negro y blanca, o de blanco y negra).			
16	pare*			Stop (señal de tráfico).			
17	Parición			Parto (acción de parir).			
18	Parrilla			Portaequipajes (soporte en el techo de un vehículo).			
19	partidarismo			Partidismo (adhesión a las opiniones de un partido).			
20	Pasaboca			Pincho (porción de comida).			
21	Pasador			Cordón de los zapatos.			
22	Pasillo			Baile popular.			
23	Pastillaje			Pastelería (arte).			
24	Patacón			Tostón (rodaja de plátano).			
25	Patalesuelo			Descalzo (que no lleva calzado).			
26	patentamiento			Obtención de una patente para algo.			
27	pato (1)			1. Botella especial que se usa para recoger la orina del hombre...			
27	pato (2)			2. Persona víctima de burlas y groserías.			
28	Patojear			Dicho de una persona: vacilar (titubear).			
29	patuleco, ca			Dicho de una persona: Que tiene un defecto físico en los pies...			
30	pechada (1)			1. Golpe, encontrón dado con el pecho o con los hombros.			
30	pechada (2)			2. Golpe que da el jinete con el pecho del caballo.			
31	Pechiche			Árbol de la familia de las verbenáceas,			
32	pechuga*			Desfachatez.			
33	Pedacear			Sespedazar (hacer pedazos).			

34	Pedaleada			Acción y efecto de pedalear (poner en movimiento un pedal).			
35	Pedraplén			Terraplén hecho de piedras a modo de camino que une dos puntos...			
36	Pega			Trabajo (ocupación retribuida).			
37	Pelar			Equivocarse (tomar desacertadamente por cierto). El niño se peló...			
38	Pellón			Pelleja curtida que se usa sobre la silla de montar.			
39	Pelón			Muerte (figura del esqueleto humano). La pelona.			
40	Pena			Vergüenza.			
41	Penco			Penca de ciertas plantas.			
42	Pendejada			Tontería (dicho o hecho tonto)			
43	Pendejear			Hacer o decir necedades o tonterías.			
44	Peonía			Planta leguminosa, especie de bejuco trepador, medicinal toda ella...			
45	pepa. pepa de zambo			Vinchuca (insecto).			
46	pera. hacerse alguien la pera7			Hacer novillos. (Dejar de asistir a alguna parte contra lo debido...			
47	Percha			Mujer solterona.			
48	Pericote			Ratón (mamífero roedor).			
49	Pesquisa			Agente de la Policía secreta.			
50	Pezionera			Sacaleches que usa una mujer cuando está lactando.			

Nombre

Firma

Fecha encuesta

## APLICACIÓN DE ENCUESTAS

